

# SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI ZA ROK OBROTOWY ZAKOŃCZONY 31 GRUDNIA 2008 R.

## I CHARAKTER DZIAŁALNOŚCI

Działania EBC w roku 2008 przedstawiono szczegółowo w odpowiednich rozdziałach Raportu Roczного.

## 2 CELE I ZADANIA

Cele i zadania EBC określa statut ESBC (art. 2 i 3). Realizację poszczególnych celów przedstawia przedmowa prezesa EBC do Raportu Roczного.

## 3 KLUCZOWE ZASOBY, RODZAJE RYZYKA I PROCESY

### ZASADY ŁADU KORPORACYJNEGO EBC

Zasady ładu korporacyjnego EBC przedstawia rozdział 8.

### CZŁONKOWIE ZARZĄDU

Członków Zarządu mianuje się spośród osób o uznanym autorytecie i doświadczeniu zawodowym w dziedzinie pieniądza lub bankowości, za wspólnym porozumieniem rządów państw członkowskich na szczeblu szefów państw lub rządów, na podstawie rekomendacji Rady UE i po konsultacji z Parlamentem Europejskim i Radą Prezesów.

Warunki zatrudnienia członków Zarządu określa Rada Prezesów na podstawie propozycji komitetu, w którego skład wchodzi trzy osoby mianowane przez Radę Prezesów i trzy – przez Radę UE.

Wynagrodzenia członków Zarządu przedstawiono w nocie 29 „Koszty osobowe” sprawozdania finansowego.

### ZATRUDNIENIE

Średnie zatrudnienie<sup>1</sup> w EBC (w etatach przeliczeniowych) wzrosło z 1448 w 2007 r. do 1499 w 2008 r. Na koniec 2008 r. EBC zatrudniał 1536 pracowników. Więcej danych przedstawiono w nocie 29 „Koszty osobowe” sprawozdania finansowego oraz w części 8,

rozdział 2, gdzie opisano także strategię personalną EBC.

## DZIAŁALNOŚĆ INWESTYCYJNA I ZARZĄDZANIE RYZYKIEM

Portfel rezerw walutowych EBC obejmuje rezerwowe aktywa walutowe przekazane EBC przez banki centralne krajów strefy euro zgodnie z art. 30 statutu ESBC oraz dochody uzyskane z tych aktywów. Portfel ten służy do finansowania działalności operacyjnej EBC na rynku walutowym, prowadzonej w celach określonych w Traktacie.

Portfel funduszy własnych EBC tworzą inwestycje związane z opłaconym kapitałem EBC, równowartością rezerwy celowej na ryzyko kursowe, ryzyko stopy procentowej i ryzyko zmian ceny złota, ogólnym funduszem rezerwowym oraz dochodami zakumulowanymi w portfelu w latach ubiegłych. Portfel ten służy generowaniu dochodów przeznaczonych na pokrycie kosztów operacyjnych EBC.

Szczegółowe informacje na temat działalności inwestycyjnej EBC oraz zarządzania związanym z nią ryzykiem przedstawia rozdział 2.

## BUDŻETOWANIE

Kluczowym podmiotem w procesie zarządzania finansowego w EBC jest Komitet Budżetowy (BUCOM), w którego skład wchodzi eksperci z EBC oraz banków centralnych krajów strefy euro. Art. 15 regulaminu EBC stanowi, że Komitet Budżetowy wspiera Radę Prezesów poprzez formułowanie szczegółowej oceny projektu rocznego budżetu EBC i wniosków Zarządu o dodatkowe środki budżetowe, przed przedstawieniem tych dokumentów Radzie Prezesów do zatwierdzenia. Wykonanie budżetu jest regularnie kontrolowane przez Zarząd, który uwzględnia przy tym opinie pionu kontroli wewnętrznej EBC, oraz przez Radę Prezesów wspieraną przez Komitet Budżetowy.

1 Obejmuje pracowników zatrudnionych na czas nieokreślony i określony oraz na umowach krótkoterminowych, uczestników programu EBC dla absolwentów studiów wyższych oraz osoby pozostające na urloпах macierzyńskich i długookresowych zwolnieniach lekarskich. Nie obejmuje pracowników na urloпах bezpłatnych.

## 4 WYNIK FINANSOWY

### SPRAWOZDANIE FINANSOWE

Na mocy art. 26 ust. 2 statutu ESBC roczne sprawozdanie finansowe EBC sporządza Zarząd zgodnie z zasadami określonymi przez Radę Prezesów. Roczne sprawozdanie finansowe podlega zatwierdzeniu przez Radę Prezesów, a następnie jest publikowane.

### REZERWA CELOWA NA RYZYKO KURSOWE, RYZYKO STOPY PROCENTOWEJ I RYZYKO ZMIAN CENY ZŁOTA

Ponieważ większość aktywów i pasywów EBC podlega okresowej aktualizacji wyceny według bieżących rynkowych kursów walutowych i cen papierów wartościowych, poziom zysków EBC jest silnie uzależniony od ryzyka kursowego oraz – w mniejszym stopniu – od ryzyka stopy procentowej. Dotyczy to przede wszystkim rezerw walutowych w dolarach amerykańskich, jenach japońskich i złocie, inwestowanych głównie w oprocentowane instrumenty finansowe.

Rada Prezesów, mając na uwadze wysoki stopień narażenia EBC na wymienione rodzaje ryzyka oraz poziom różnic z wyceny, postanowiła w 2005 r. utworzyć rezerwę celową na ryzyko kursowe, ryzyko stopy procentowej i ryzyko zmian ceny złota. Stan tej rezerwy na dzień 31 grudnia 2007 r. wynosił 2 668 758 313 euro. Zgodnie z art. 49 ust. 2 statutu ESBC banki centralne Cypru i Malty przekazały z dniem 1 stycznia 2008 r. na poczet rezerwy odpowiednio 4 795 450 euro i 2 388 127 euro. Na podstawie przeprowadzonej oceny Rada Prezesów podjęła decyzję o zasileniu rezerwy z dniem 31 grudnia 2008 r. dodatkową kwotą 1 339 019 690 euro. W rezultacie wysokość rezerwy osiągnęła maksymalny dozwolony poziom 4 014 961 580 euro, gdyż zgodnie z decyzją Rady Prezesów wysokość rezerwy celowej łącznie ze środkami zgromadzonymi w ogólnym funduszu rezerwowym EBC nie może przekroczyć wartości udziałów w kapitale opłaconych przez krajowe banki centralne strefy euro.

Rezerwa ta służy do pokrycia zrealizowanych i niezrealizowanych strat, w szczególności strat

z tytułu przeszacowania nieujętych w różnicach z wyceny. Poziom i zasadność dalszego istnienia rezerw celowych weryfikuje się co roku przy uwzględnieniu wielu czynników, w tym głównie zasobu aktywów obciążonych ryzykiem, stopnia urzeczywistnienia ryzyka w bieżącym roku obrotowym, przewidywanych wyników na nadchodzący rok oraz oceny ryzyka uwzględniającej wyliczoną wartość zagrożoną (VaR) dla aktywów obciążonych ryzykiem, która jest stosowana konsekwentnie w kolejnych okresach.

### WYNIK FINANSOWY ZA 2008 R.

Przychody netto EBC przed zasileniem rezerwy celowej wyniosły 2661 mln euro, wobec 286 mln euro w 2007 r. Pozostały po zasileniu wynik finansowy w wysokości 1322 mln euro rozdzielono między krajowe banki centralne.

W 2007 r. aprecjacja euro względem dolara amerykańskiego i, w mniejszym stopniu, względem jena japońskiego spowodowała konieczność utworzenia odpisów aktualizujących wyrażoną w euro wartość posiadanych przez EBC aktywów denominowanych w tych walutach. Odpisy te wyniosły ok. 2,5 mld euro i zostały wykazane w rachunku zysków i strat. W 2008 r. w wyniku deprecjacji euro względem jena japońskiego i dolara amerykańskiego powstały niezrealizowane zyski w wysokości ok. 3,6 mld euro. Zyski te zostały ujęte w różnicach z wyceny, zgodnie z przyjętymi zasadami rachunkowości Eurosystemu ustalonymi przez Radę Prezesów.

W 2008 r. przychody netto z tytułu odsetek zwały do 2381 mln euro, wobec 2421 mln w 2007 r., głównie w wyniku a) niższych przychodów odsetkowych netto denominowanych w dolarach amerykańskich oraz b) wyższego oprocentowania należności krajowych banków centralnych z tytułu przekazanych rezerw walutowych. Spadek przychodów netto z tytułu odsetek został jedynie częściowo zrównoważony przez wzrost przychodów z tytułu odsetek związanych z alokacją banknotów euro w ramach Eurosystemu, który wynikał głównie ze wzrostu ogólnej wartości banknotów euro w obiegu.

Zrealizowane zyski netto z tytułu operacji finansowych zmalały z 779 mln euro w 2007 r. do 662 mln euro w 2008 r., głównie z powodu niższej sprzedaży złota prowadzonej w ramach podpisanej przez EBC Umowy banków centralnych w sprawie złota, która weszła w życie 27 września 2004 r. Spadek zrealizowanych zysków z tego tytułu został tylko częściowo zrównoważony przez wyższe zrealizowane zyski netto ze sprzedaży papierów wartościowych w 2008 r. odnotowane po spadku stóp procentowych w Stanach Zjednoczonych w tym roku.

Łączna kwota kosztów administracyjnych EBC, w tym amortyzacji, wzrosła z 385 mln euro w 2007 r. do 388 mln euro w 2008 r.

#### **ZMIANA KAPITAŁU EBC**

Na mocy decyzji Rady 2007/503/WE i 2007/504/WE z 10 lipca 2007 r. Cypr i Malta wprowadziły z dniem 1 stycznia 2008 r. wspólną walutę. Tego samego dnia zgodnie z art. 49 ust. 1 statutu ESBC banki centralne Cypru i Malty opłaciły pozostałą część objętych przez siebie udziałów w kapitale EBC. W wyniku tych wpłat opłacony kapitał EBC wzrósł z 4127 mln euro na dzień 31 grudnia 2007 r. do 4137 mln euro na dzień 1 stycznia 2008 r.

## **5 POZOSTAŁE ZAGADNIENIA**

### **ZARZĄDZANIE ŚRODOWISKOWE**

W 2008 r. na podstawie „Ramowych zasad polityki środowiskowej” przyjętych przez EBC pod koniec 2007 r. sporządzono listę aspektów zarządzania EBC związanych z ochroną środowiska i dokonano pierwszej oceny oddziaływania ekologicznego. EBC postanowił także ustanowić system zarządzania środowiskowego zgodny z międzynarodowymi normami ISO 14001 i EMAS. W 2008 r. pomyślnie wdrożono kilka rozwiązań w ramach projektu, którego celem jest certyfikacja systemu zarządzania środowiskowego EBC w 2010 r.

### **ZARZĄDZANIE USŁUGAMI INFORMATYCZNYMI**

W 2008 r. EBC jako pierwszy bank centralny uzyskał certyfikat zgodności z normą ISO/

IEC 20000 w dziedzinie zarządzania usługami informatycznymi. ISO/IEC 20000 opisuje zintegrowany zbiór procesów zarządzania pozwalających efektywnie świadczyć usługi informatyczne wewnątrz organizacji oraz wobec podmiotów zewnętrznych. Wdrożenie tych procesów istotnie wpłynęło na realizację usług informatycznych w EBC i już przyniosło wymierne korzyści oraz wzrost zadowolenia użytkowników.

## BILANS NA DZIEŃ 31 GRUDNIA 2008 R.

AKTYWA	NR NOTY	2008 EUR	2007 EUR
<b>Złoto i należności w złocie</b>	<b>1</b>	<b>10.663.514.154</b>	<b>10.280.374.109</b>
<b>Należności od nierezydentów strefy euro w walutach obcych</b>	<b>2</b>		
Należności od MFW		346.651.334	449.565.998
Rachunki w bankach, inwestycje w papiery wartościowe, kredyty zagraniczne i inne aktywa zagraniczne		41.264.100.632	28.721.418.912
		<b>41.610.751.966</b>	<b>29.170.984.910</b>
<b>Należności od rezydentów strefy euro w walutach obcych</b>	<b>2</b>	<b>22.225.882.711</b>	<b>3.868.163.459</b>
<b>Należności od nierezydentów strefy euro w euro</b>	<b>3</b>		
Rachunki w bankach, inwestycje w papiery wartościowe i kredyty		<b>629.326.381</b>	<b>0</b>
<b>Pozostałe należności od instytucji kredytowych strefy euro w euro</b>	<b>4</b>	<b>25.006</b>	<b>13.774</b>
<b>Należności w ramach Eurosystemu</b>	<b>5</b>		
Należności z tytułu alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu		61.021.794.350	54.130.517.580
Pozostałe należności w ramach Eurosystemu (netto)		234.095.515.333	17.241.183.222
		<b>295.117.309.683</b>	<b>71.371.700.802</b>
<b>Pozostałe aktywa</b>	<b>6</b>		
Środki trwałe		202.690.344	188.209.963
Inne aktywa finansowe		10.351.859.696	9.678.817.294
Różnice z przeszacowania instrumentów pozabilansowych		23.493.348	34.986.651
Czynne rozliczenia międzyokresowe kosztów		1.806.184.794	1.365.938.582
Pozycje różne		1.272.185.672	69.064.934
		<b>13.656.413.854</b>	<b>11.337.017.424</b>
<b>Aktywa razem</b>		<b>383.903.223.755</b>	<b>126.028.254.478</b>

<b>PASYWA</b>	<b>NR NOTY</b>	<b>2008 EUR</b>	<b>2007 EUR</b>
<b>Banknoty w obiegu</b>	<b>7</b>	<b>61.021.794.350</b>	<b>54.130.517.580</b>
<b>Zobowiązania wobec innych rezydentów strefy euro w euro</b>	<b>8</b>	<b>1.020.000.000</b>	<b>1.050.000.000</b>
<b>Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro</b>	<b>9</b>	<b>253.930.530.070</b>	<b>14.571.253.753</b>
<b>Zobowiązania wobec rezydentów strefy euro w walutach obcych</b>	<b>10</b>	<b>272.822.807</b>	<b>0</b>
<b>Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w walutach obcych</b>	<b>10</b>		
Depozyty, salda na rachunkach, pozostałe zobowiązania		<b>1.444.797.283</b>	<b>667.076.397</b>
<b>Zobowiązania w ramach Eurosystemu</b>	<b>11</b>		
Zobowiązania stanowiące równowartość przekazanych rezerw walutowych		<b>40.149.615.805</b>	<b>40.041.833.998</b>
<b>Pozostałe pasywa</b>	<b>12</b>		
Różnice z przeszacowania instrumentów pozabilansowych		1.130.580.103	69.589.536
Bierne rozliczenia międzyokresowe kosztów i przychody przyszłych okresów		2.284.795.433	1.848.257.491
Pozycje różne		1.797.414.878	659.763.920
		<b>5.212.790.414</b>	<b>2.577.610.947</b>
<b>Rezerwy celowe</b>	<b>13</b>	<b>4.038.858.227</b>	<b>2.693.816.002</b>
<b>Różnice z wyceny</b>	<b>14</b>	<b>11.352.601.325</b>	<b>6.169.009.571</b>
<b>Kapitał i fundusz rezerwowy</b>	<b>15</b>		
Kapitał		<b>4.137.159.938</b>	<b>4.127.136.230</b>
<b>Wynik finansowy roku bieżącego</b>		<b>1.322.253.536</b>	<b>0</b>
<b>Pasywa razem</b>		<b>383.903.223.755</b>	<b>126.028.254.478</b>

## RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT ZA ROK OBROTOWY ZAKOŃCZONY 31 GRUDNIA 2008 R.

	NR NOTY	2008 EUR	2007 EUR
Przychody z tytułu odsetek od rezerwowych aktywów walutowych		997.075.442	1.354.887.368
Przychody z tytułu odsetek związane z alokacją banknotów euro w ramach Eurosystemu		2.230.477.327	2.004.355.782
Pozostałe przychody z tytułu odsetek		8.430.894.437	4.380.066.479
<i>Przychody z tytułu odsetek</i>		<i>11.658.447.206</i>	<i>7.739.309.629</i>
Odsetki od należności KBC z tytułu przekazanych rezerw walutowych		(1.400.368.012)	(1.356.536.045)
Pozostałe koszty z tytułu odsetek		(7.876.884.520)	(3.962.006.944)
<i>Koszty z tytułu odsetek</i>		<i>(9.277.252.532)</i>	<i>(5.318.542.989)</i>
<b>Wynik z tytułu odsetek</b>	<b>23</b>	<b>2.381.194.674</b>	<b>2.420.766.640</b>
Zrealizowane zyski/straty z tytułu operacji finansowych	<b>24</b>	662.342.084	778.547.213
Odpisy aktualizujące wartość aktywów i pozycji finansowych	<b>25</b>	(2.662.102)	(2.534.252.814)
Zmiana stanu rezerw celowych na ryzyko kursowe i cenowe		(1.339.019.690)	(286.416.109)
<b>Wynik z tytułu operacji finansowych, odpisów aktualizujących i rezerw celowych na ryzyko</b>		<b>(679.339.708)</b>	<b>(2.042.121.710)</b>
<b>Wynik z tytułu opłat i prowizji</b>	<b>26</b>	<b>(149.007)</b>	<b>(621.691)</b>
<b>Przychody z tytułu akcji i udziałów</b>	<b>27</b>	<b>882.152</b>	<b>920.730</b>
<b>Pozostałe przychody</b>	<b>28</b>	<b>7.245.593</b>	<b>6.345.668</b>
<b>Przychody netto ogółem</b>		<b>1.709.833.704</b>	<b>385.289.637</b>
Koszty osobowe	<b>29</b>	(174.200.469)	(168.870.244)
Koszty administracyjne	<b>30</b>	(183.224.063)	(184.589.229)
Amortyzacja środków trwałych		(23.284.586)	(26.478.405)
Usługi produkcji banknotów	<b>31</b>	(6.871.050)	(5.351.759)
<b>Wynik finansowy roku bieżącego</b>		<b>1.322.253.536</b>	<b>0</b>

Frankfurt nad Menem, 24 lutego 2009 r.

EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

Jean-Claude Trichet

Prezes

# ZASADY RACHUNKOWOŚCI<sup>1</sup>

## FORMA I PREZENTACJA SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO

Sprawozdanie finansowe EBC opracowano w taki sposób, by rzetelnie przedstawić sytuację finansową EBC oraz wynik z działalności. Sprawozdanie finansowe sporządzono zgodnie z niżej opisanymi zasadami rachunkowości<sup>2</sup>, uznanymi przez Radę Prezesów za właściwe z uwagi na charakter działalności banku centralnego.

## PODSTAWOWE ZASADY RACHUNKOWOŚCI

Zastosowano następujące podstawowe zasady rachunkowości: zasadę rzetelności gospodarczej i przejrzystości, ostrożnej wyceny, ujęcia zdarzeń następujących po dniu bilansowym, istotności, zasadę memoriałową, kontynuacji działalności, spójności i porównywalności.

## UJMOWANIE AKTYWÓW I PASYWÓW

Aktywa i pasywa ujmuje się w bilansie, gdy uprawdopodobni się otrzymanie lub przekazanie przez EBC przyszłych korzyści ekonomicznych z ich tytułu, gdy zasadniczo wszelkie związane z nimi rodzaje ryzyka i korzyści zostały przeniesione na EBC oraz gdy cenę nabycia, koszt wytworzenia lub wartość aktywów albo wysokość zobowiązań można wiarygodnie wycenić.

## PODSTAWA SPORZĄDZENIA SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO

Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone na zasadzie kosztu historycznego, zmodyfikowanej w celu uwzględnienia wyceny rynkowej rynkowych papierów wartościowych, złota oraz pozostałych aktywów i pasywów (bilansowych oraz pozabilansowych) denominowanych w walutach obcych. Operacje dotyczące aktywów i zobowiązań finansowych zostały ujęte w sprawozdaniu finansowym w dacie rozliczenia.

Transakcje na instrumentach finansowych denominowanych w walutach obcych, z wyjątkiem papierów wartościowych, wykazuje się pozabilansowo w dacie transakcji. W dacie rozliczenia zapisy pozabilansowe są stornowane, a transakcje ujmowane w bilansie. Zakup i sprzedaż walut obcych wpływa na pozycję walutową netto w dacie transakcji; zrealizowane zyski

i straty ze sprzedaży również oblicza się na datę transakcji. Rozliczenia międzyokresowe z tytułu odsetek, premii i dyskonta, które dotyczą instrumentów finansowych denominowanych w walutach obcych, nalicza się i księguje codziennie. Również codziennie uwzględnia się je w pozycji walutowej.

## ZŁOTO ORAZ AKTYWA I PASYWA W WALUTACH OBCYCH

Aktywa i pasywa w walutach obcych przelicza się na euro po kursie obowiązującym w dniu bilansowym. Przychody i koszty przelicza się według kursu obowiązującego na dzień księgowania. Aktualizację wyceny aktywów i zobowiązań walutowych (zarówno bilansowych, jak i pozabilansowych) przeprowadza się dla każdej waluty oddzielnie.

Aktualizację wyceny aktywów i zobowiązań w walutach obcych według cen rynkowych przeprowadza się odrębnie od aktualizacji związanej ze zmianami kursów walutowych.

Złoto wycenia się po cenie rynkowej obowiązującej na koniec roku obrotowego. W przypadku złota nie rozróżnia się aktualizacji wyceny ze względu na zmiany cen i zmiany kursów. Przeprowadza się jedną aktualizację według wyrażonej w euro ceny uncji czystego złota, która za rok zakończony 31 grudnia 2008 r. określona została na podstawie kursu wymiany euro do dolara amerykańskiego na dzień 31 grudnia 2008 r.

## PAPIERY WARTOŚCIOWE

Wszystkie rynkowe papiery wartościowe i równorzędne aktywa wycenia się osobno po średnich cenach rynkowych lub na podstawie odpowiedniej krzywej dochodowości na dzień bilansowy. W roku obrotowym zakończonym 31 grudnia 2008 r. zastosowano średnie ceny rynkowe z 30 grudnia 2008 r. Nierynkowe

- 1 Szczegółowe zasady rachunkowości EBC określa decyzja EBC/2006/17, Dz.U. L 348 z 11.12.2006, s. 38, z późniejszymi zmianami.
- 2 Zasady te są zgodne z przepisem art. 26 ust. 4 statutu ESBC, który nakłada wymóg stosowania ujednoliconego podejścia do zasad rządzących rachunkowością i sprawozdawczością finansową w zakresie działalności operacyjnej Eurosystemu.



papiery wartościowe wycenia się w cenie nabycia, a nie płynne udziały kapitałowe – w cenie nabycia z uwzględnieniem utraty wartości.

### UJMOWANIE PRZYCHODÓW

Przychody i koszty ujmuje się w okresie, w którym zostały osiągnięte lub poniesione. Zrealizowane zyski i straty ze sprzedaży walut obcych, złota i papierów wartościowych ujmuje się w rachunku zysków i strat, a wycenia w odniesieniu do średniego kosztu poszczególnych aktywów.

Niezrealizowane zyski nie są ujmowane jako przychód, lecz przenoszone bezpośrednio na konto różnic z wyceny.

Niezrealizowane straty wykazuje się w rachunku zysków i strat, jeżeli ich kwota przekracza wcześniejsze zyski z aktualizacji wyceny ujęte na odpowiednim koncie różnic z wyceny. Niezrealizowane straty z tytułu papieru wartościowego, waluty lub złota nie podlegają kompensacie z niezrealizowanymi zyskami z tytułu innego papieru wartościowego, waluty lub złota. Wystąpienie niezrealizowanej straty z tytułu danej pozycji na koniec roku obrotowego powoduje obniżenie średniego kosztu takiej pozycji do wysokości kursu lub ceny rynkowej na koniec roku obrotowego.

Premię i dyskonto od zakupionych papierów wartościowych oblicza się i wykazuje w przychodach z tytułu odsetek oraz amortyzuje przez pozostały okres ważności aktywów.

### TRANSAKcje ODWRACALNE

Transakcje odwracalne to operacje, w których EBC kupuje lub sprzedaje aktywa w ramach umowy z przyrzeczeniem odkupu bądź przeprowadza zabezpieczone operacje kredytowe.

Umowa z udzielonym przyrzeczeniem odkupu (*repo*) polega na sprzedaży papierów wartościowych za gotówkę z jednoczesnym zobowiązaniem do odkupu tych papierów w przyszłości w określonym terminie i po uzgodnionej cenie. Umowy *repo* wykazuje się po stronie pasywów bilansu jako depozyty zabezpieczone. Koszty

z tytułu odsetek obciążają rachunek zysków i strat. Papiery wartościowe sprzedawane w ramach umów *repo* pozostają w bilansie EBC.

Umowa z otrzymanym przyrzeczeniem odkupu (*reverse repo*) polega na kupnie papierów wartościowych za gotówkę z jednoczesnym zobowiązaniem do ich odsprzedaży w przyszłości w określonym terminie i po uzgodnionej cenie. Umowy *reverse repo* wykazuje się po stronie aktywów bilansu jako kredyty zabezpieczone, ale nie uwzględnia się ich w zasobach papierów wartościowych EBC. Uzyskane odsetki ujmuje się w przychodach z tytułu odsetek w rachunku zysków i strat.

Transakcje odwracalne (w tym pożyczki papierów wartościowych) dokonywane w ramach automatycznego programu pożyczek papierów wartościowych ujmuje się w bilansie tylko wtedy, gdy na rachunku EBC złożono zabezpieczenie w gotówce. W 2008 r. EBC nie otrzymał żadnego zabezpieczenia w gotówce z tytułu takich transakcji.

### INSTRUMENTY POZABILANSOWE

Przy obliczaniu dodatnich i ujemnych różnic kursowych do pozycji walutowej netto zalicza się instrumenty walutowe, tj. walutowe transakcje terminowe *forward*, terminowe części swapów walutowych oraz inne instrumenty walutowe obejmujące wymianę jednej waluty na inną w przyszłym terminie.

Aktualizację wyceny instrumentów stopy procentowej przeprowadza się dla każdego instrumentu oddzielnie. Dzielne zmiany wartości zmiennego depozytu zabezpieczającego otwarte kontrakty *futures* na stopy procentowe ujmuje się w rachunku zysków i strat. Transakcje *forward* na papierach wartościowych i swapy procentowe wycenia się według ogólnie przyjętych metod wyceny na podstawie dostępnych cen i stóp rynkowych oraz współczynników dyskonta za okres od dnia rozliczenia do dnia wyceny.

### ZDARZENIA PO DNIU BILANSOWYM

Wartości aktywów i pasywów koryguje się o skutki zdarzeń, które nastąpiły między dniem



bilansowym a datą zatwierdzenia sprawozdania finansowego przez Radę Prezesów EBC, o ile mają one istotny wpływ na stan aktywów lub pasywów w dniu bilansowym.

Istotne zdarzenia po dniu bilansowym, które nie wpływają na stan aktywów i pasywów na ten dzień, przedstawia się w notach do sprawozdania finansowego.

### ROZRACHUNKI W RAMACH ESBC/ ROZRACHUNKI W RAMACH EUROSISTEMU

Do transakcji w ramach ESBC zalicza się transakcje transgraniczne pomiędzy dwoma bankami centralnymi krajów UE. Transakcje takie przetwarzane są głównie przez system TARGET2<sup>3</sup> – transeuropejski zautomatyzowany błyskawiczny system rozrachunku brutto w czasie rzeczywistym (zob. część 2) – i powodują powstanie dwustronnych sald na wzajemnych rachunkach banków centralnych UE podłączonych do tego systemu. Salda te są następnie codziennie przenoszone na EBC, dzięki czemu w ostatecznym rozrachunku każdy krajowy bank centralny ma tylko jedną wzajemną pozycję netto – wobec EBC. W księgach EBC pozycja ta reprezentuje należność lub zobowiązanie netto danego krajowego banku centralnego wobec reszty ESBC.

Denominowane w euro rozrachunki w ramach ESBC pomiędzy krajowymi bankami centralnymi strefy euro a EBC (z wyjątkiem kapitału EBC oraz pozycji wynikających z przekazania do EBC rezerwowych aktywów walutowych) określa się jako należności lub zobowiązania w ramach Eurosystemu i prezentuje w bilansie EBC w ujęciu netto jako pojedynczą pozycję aktywów lub pasywów.

Rozrachunki w ramach Eurosystemu wynikające z alokacji banknotów euro wśród jego członków wykazuje się jako pojedynczy składnik aktywów w ujęciu netto w pozycji „Należności z tytułu alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu” (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

Rozrachunki w ramach ESBC pomiędzy bankami centralnymi krajów spoza strefy euro

a EBC wynikające z uczestnictwa w systemie TARGET2<sup>4</sup> wykazuje się w pozycji „Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro”.

### UJMOWANIE ŚRODKÓW TRWAŁYCH

Środki trwałe (z wyjątkiem gruntów) wycenia się według cen nabycia lub kosztów wytworzenia pomniejszonych o amortyzację. Grunty wycenia się według cen nabycia. Amortyzację wylicza się metodą liniową począwszy od następnego kwartału po nabyciu środków trwałych, przez przewidywany okres ich użyteczności, który wynosi:

Komputery, związane z nimi oprogramowanie i sprzęt oraz środki transportu	4 lata
Sprzęt, wyposażenie oraz maszyny i urządzenia	10 lat
Środki trwałe o wartości początkowej poniżej 10.000 EUR	Odpisywane w koszty w roku nabycia

Okres amortyzacji aktywowanych nakładów budowlano-remontowych dotyczących obecnej siedziby EBC został skrócony tak, by aktywa te zostały w pełni umorzone do czasu przeprowadzki EBC do siedziby docelowej.

### PROGRAM EMERYTALNY EBC I INNE ŚWIADCZENIA PO OKRESIE ZATRUDNIENIA

EBC prowadzi dla swoich pracowników program określonych świadczeń. Program ten jest finansowany z aktywów ulokowanych w długoterminowym funduszu świadczeń pracowniczych.

### BILANS

Zobowiązanie z tytułu określonych świadczeń ujmuje się w bilansie w wartości bieżącej programów określonych świadczeń na dzień bilansowy pomniejszonej o wartość godziwą

3 System pierwszej generacji, który miał zdecentralizowaną strukturę techniczną, został stopniowo zastąpiony przez system drugiej generacji (TARGET2), oparty na jednolitej wspólnej platformie. Migracja z TARGET do TARGET2 rozpoczęła się w listopadzie 2007 r. i zakończyła w maju 2008 r.

4 Na dzień 31 grudnia 2008 r. w systemie TARGET2 uczestniczyły banki centralne następujących krajów spoza strefy euro: Danii (Danmarks Nationalbank), Łotwy (Latvijas Banka), Litwy (Lietuvos bankas), Polski (Narodowy Bank Polski) i Estonii (Eesti Pank).

aktywów programu wykorzystanych na sfinansowanie zobowiązania po skorygowaniu o nieujęte zyski i straty aktuarialne.

Wartość zobowiązania z tytułu określonych świadczeń jest obliczana co roku przez niezależnych aktuariuszy metodą prognozowanych uprawnień jednostkowych. Wartość bieżąca zobowiązania z tytułu określonych świadczeń określa się poprzez zdyskontowanie szacowanych przyszłych przepływów pieniężnych według stopy procentowej obligacji korporacyjnych wysokiej jakości, denominowanych w euro i o terminie wykupu zbliżonym do terminu wymagalności odnośnego zobowiązania emerytalnego.

Zyski i straty aktuarialne mogą powstać w wyniku korekt (w przypadku gdy faktyczne wyniki różnią się od założonych wcześniej przez aktuariusza) lub wskutek zmian założeń aktuarialnych.

#### **RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT**

Kwota netto obciążająca rachunek zysków i strat obejmuje:

- (a) koszty bieżącego zatrudnienia dotyczące świadczeń naliczonych za rok obrotowy;
- (b) odsetki (według stopy dyskontowej) od zobowiązania z tytułu określonych świadczeń;
- (c) oczekiwany zwrot z aktywów programu;
- (d) wszelkie zyski i straty aktuarialne ujęte w rachunku zysków i strat z zastosowaniem metody 10-procentowego przedziału.

#### **METODA 10-PROCENTOWEGO PRZEDZIAŁU**

Nieujęte zyski i straty aktuarialne, których skumulowana wartość netto przekracza wyższą z następujących dwu wielkości: a) 10% wartości bieżącej zobowiązania z tytułu określonych świadczeń, b) 10% wartości godziwej aktywów programu, należy amortyzować przez okres równy oczekiwanej średniej liczbie lat pozostałych do emerytury uczestniczących w programie pracowników.

#### **EMERYTURY CZŁONKÓW ZARZĄDU I ZOBOWIĄZANIA Z TYTUŁU INNYCH ŚWIADCZEŃ PO OKRESIE ZATRUDNIENIA**

Emerytury członków Zarządu EBC i renty pracownicze wypłacane są w ramach porozumień, w których nie przewiduje się istnienia odrębnego funduszu. Oczekiwane koszty tych świadczeń nalicza się za okres sprawowania urzędu przez członka Zarządu lub okres zatrudnienia pracownika metodami księgowymi podobnymi do stosowanych w odniesieniu do programów emerytalnych o określonych świadczeniach. Zyski i straty aktuarialne ujmują się w sposób opisany powyżej.

Zobowiązania te raz w roku podlegają wycenie przez niezależnych aktuariuszy, tak aby zapewnić ujęcie właściwej kwoty zobowiązania w sprawozdaniu finansowym.

#### **BANKNOTY W OBIEGU**

Emisję banknotów euro prowadzi Eurosystem, czyli EBC i krajowe banki centralne strefy euro<sup>5</sup>. Łączna wartość banknotów euro w obiegu jest rozdzielana pomiędzy poszczególne banki centralne Eurosystemu w ostatnim dniu roboczym każdego miesiąca zgodnie z kluczem alokacji banknotów<sup>6</sup>.

Udział EBC wynoszący 8% łącznej wartości banknotów euro w obiegu jest wykazywany w bilansie w pozycji pasywów „Banknoty w obiegu” i zabezpieczony na jego należnościach od krajowych banków centralnych. Należności te są oprocentowane<sup>7</sup> i wykazywane w pozycji „Należności w ramach Eurosystemu” jako „Należności z tytułu alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu” (zob. punkt „Rozrachunki w ramach ESBC/Rozrachunki w ramach Eurosystemu” opisu przyję-

5 Decyzja EBC/2001/15 z dnia 6.12.2001 w sprawie emisji banknotów euro, Dz.U. L 337, 20.12.2001, s. 52, z późniejszymi zmianami.

6 Metoda ta polega na tym, że całkowitą wartość emisji banknotów pomniejszoną o udział EBC rozdziela się między krajowe banki centralne wg klucza kapitałowego.

7 Decyzja EBC/2001/16 z dnia 6 grudnia 2001 r. w sprawie podziału dochodów pieniężnych krajowych banków centralnych uczestniczących państw członkowskich od roku budżetowego 2002, Dz.U. L 337, 20.12.2001, s. 55, z późniejszymi zmianami.

tych zasad rachunkowości). Przychody z tytułu odsetek od tych należności ujmuje się w pozycji „Wynik z tytułu odsetek”. Kwoty należne z tego tytułu krajowym bankom centralnym nalicza się w roku obrotowym, którego dotyczą, natomiast ich podział następuje drugiego dnia roboczego roku następnego<sup>8</sup>. Rozdysponowana zostaje pełna kwota, chyba że zysk netto EBC za dany rok jest niższy od jego dochodu z tytułu banknotów euro w obiegu, i z zastrzeżeniem ewentualnych decyzji Rady Prezesów dotyczących zwiększenia rezerw celowych na ryzyko kursowe, ryzyko stopy procentowej i ryzyko zmian ceny złota oraz obciążenia wyniku z tytułu odsetek kosztami poniesionymi przez EBC z tytułu emisji i obsługi banknotów euro.

#### **ZMIANY KLASYFIKACJI KSIĘGOWEJ**

Ze względów prezentacyjnych w 2008 r. zmieniono klasyfikację kilku pozycji i odpowiednio przekształcono dane porównawcze na dzień 31 grudnia 2007 r. Zmiany klasyfikacji opisano w notach objaśniających do bilansu<sup>9</sup>.

#### **POZOSTAŁE ZAGADNIENIA**

Z uwagi na charakter działalności EBC jako banku centralnego jego Zarząd uważa, że publikacja rachunku przepływów pieniężnych nie dostarczyłaby odbiorcom sprawozdania finansowego żadnych istotnych dodatkowych informacji.

Zgodnie z art. 27 statutu ESBC Rada Unii Europejskiej, na podstawie rekomendacji Rady Prezesów, zatwierdziła wybór firmy PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft na niezależnego biegłego rewidenta EBC na okres pięciu lat, do zakończenia roku obrotowego 2012.

- 8 Decyzja EBC/2005/11 z dnia 17 listopada 2005 r. w sprawie podziału wśród krajowych banków centralnych uczestniczących Państw Członkowskich dochodu EBC z tytułu banknotów euro w obiegu, Dz.U. L 311, 26.11.2005, s. 41.
- 9 Zmiany kwalifikacji są zgodne z zasadami rachunkowości EBC określonymi w decyzji EBC/2006/17, Dz.U. L 348 z 11.12.2006, s. 38, z późniejszymi zmianami.

# NOTY OBJAŚNIAJĄCE DO BILANSU

## I ZŁOTO I NALEŻNOŚCI W ZŁOCIE

Na dzień 31 grudnia 2008 r. EBC posiadał zasoby złota odpowiadającego międzynarodowym standardom czystości w wysokości 17 156 546 uncji (w 2007 r. – 18 091 733 uncji). Spadek stanu był związany a) ze sprzedażą 963 987 uncji czystego złota zgodnie z podpisaną przez EBC Umową banków centralnych w sprawie złota, która weszła w życie 27 września 2004 r. oraz b) z przekazaniem EBC przez banki centralne Cypru i Malty odpowiednio 19 151 i 9 649 uncji czystego złota<sup>10</sup> po wprowadzeniu przez te kraje wspólnej waluty, zgodnie z art. 30 ust. 1 statutu ESBC. Wynikający z tych transakcji spadek równowartości tej pozycji w euro został skompensowany z naddatkiem znaczną podwyżką cen złota w 2008 r. (zob. punkt „Złoto oraz aktywa i pasywa w walutach obcych” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

## 2 NALEŻNOŚCI OD NIEREZYDENTÓW I REZYDENTÓW STREFY EURO W WALUTACH OBCYCH

### NALEŻNOŚCI OD MFW

Pozycja ta obejmuje specjalne prawa ciągnięcia (SDR-y) w posiadaniu EBC na dzień 31 grudnia 2008 r. i wynika z dwustronnego porozumienia z Międzynarodowym Funduszem Walutowym (MFW) w sprawie sprzedaży i kupna SDR-ów. Na mocy tego porozumienia MFW jest upoważniony do organizowania w imieniu EBC sprzedaży i kupna SDR-ów za euro, w granicach przewidzianych limitów. Wartość SDR jest określona na podstawie koszyka walut jako ważona suma kursów czterech głównych walut (euro, jena japońskiego, funta szterlinga i dolara amerykańskiego). Dla potrzeb rachunkowości SDR-y są traktowane jak waluta obca (zob. punkt „Złoto oraz aktywa i pasywa w walutach obcych” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

## RACHUNKI W BANKACH, INWESTYCJE W PAPIERY WARTOŚCIOWE, KREDYTY ZAGRANICZNE I INNE AKTYWA ZAGRANICZNE ORAZ NALEŻNOŚCI OD REZYDENTÓW STREFY EURO W WALUTACH OBCYCH

Te dwie pozycje obejmują środki na rachunkach w bankach i kredyty denominowane w walutach obcych oraz inwestycje w papiery wartościowe denominowane w dolarach amerykańskich i jenach japońskich. Amortyzację dyskonta i premii od papierów wartościowych denominowanych w walutach obcych dotychczas wykazywano odpowiednio w pozycjach „Czynne rozliczenia międzyokresowe kosztów” i „Bierne rozliczenia międzyokresowe kosztów i przychody przyszłych okresów”. Ze względów prezentacyjnych EBC postanowił zmienić klasyfikację tych pozycji na „Rachunki w bankach, inwestycje w papiery wartościowe, kredyty zagraniczne i inne aktywa zagraniczne”. Zgodnie z tym przekształcono dane porównawcze na dzień 31 grudnia 2007 r.

Należności od nierezydentów strefy euro	2008 EUR	2007 EUR	Zmiana EUR
Rachunki bieżące	5.808.582.148	761.073.851	5.047.508.297
Depozyty rynku pieniężnego	573.557.686	688.783.688	(115.226.002)
Umowy reverse repo	379.961.453	543.247.188	(163.285.735)
Inwestycje w papiery wartościowe	34.501.999.345	26.728.314.185	7.773.685.160
Razem	41.264.100.632	28.721.418.912	12.542.681.720

Należności od rezydentów strefy euro	2008 EUR	2007 EUR	Zmiana EUR
Rachunki bieżące	619.534	574.945	44.589
Depozyty rynku pieniężnego	22.225.263.177	3.867.588.514	18.357.674.663
Razem	22.225.882.711	3.868.163.459	18.357.719.252

10 Transferów tych, o łącznej wartości stanowiącej równowartość 16,5 mln euro, dokonano z dniem 1 stycznia 2008 r.

Wzrost salda rachunków bieżących prowadzonych przez nierezydentów strefy euro wynikał głównie z a) rozliczenia denominowanej w koronach duńskich części transakcji swapowej z bankiem centralnym Danii w kwocie 3,9 mld euro, otwartej na dzień 31 grudnia 2008 r. (zob. nota 20 „Walutowe transakcje swap i *forward*”), oraz b) sald we frankach szwajcarskich w kwocie 1,2 mld euro powstałych w związku z umową swapową z bankiem centralnym Szwajcarii<sup>11</sup> (zob. nota 9 „Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro”). Do wzrostu całkowitego salda tych pozycji przyczyniły się także: aprecjacja jena japońskiego i dolara amerykańskiego wobec euro, niezrealizowane zyski z tytułu papierów wartościowych (zob. nota 14 „Różnice z wyceny”), zainwestowanie wpływów ze sprzedaży złota (zob. nota 1 „Złoto i należności w złocie”) oraz dochód pochodzący przede wszystkim z portfela dolarowego.

Depozyty związane z operacjami prowadzonymi przez banki centralne Eurosystemu w celu dostarczenia instytucjom kredytowym płynności w dolarach amerykańskich zostały wykazane w depozytach rynku pieniężnego złożonych u rezydentów strefy euro.

Ponadto w związku z wprowadzeniem przez Cypr i Maltę z dniem 1 stycznia 2008 r. wspólnej waluty banki centralne tych krajów przekazały EBC dolary amerykańskie o łącznej wartości 93,5 mln euro, zgodnie z art. 30 ust. 1 statutu ESBC.

Zasoby netto walut obcych<sup>12</sup> w posiadaniu EBC na dzień 31 grudnia 2008 r., obejmujące dolary amerykańskie i jeny japońskie, przedstawiały się następująco:

	W mln jednostek waluty
USD	40.062
JPY	1.084.548

### 3 NALEŻNOŚCI OD NIEREZYDENTÓW STREFY EURO W EURO

W roku 2007 pozycja ta obejmowała depozyty rynku pieniężnego i rachunki bieżące prowadzone przez nierezydentów strefy euro, będące

równowartością kapitału i funduszu rezerwowego EBC. EBC postanowił przeklasyfikować te środki do osobnego portfela, wykazywanego obecnie w pozycji „Inne aktywa finansowe”. Zgodnie z tym przekształcono dane porównawcze na dzień 31 grudnia 2007 r.

Na dzień 31 grudnia 2008 r. w pozycji tej wykazano przede wszystkim należność 460,0 mln euro od banku centralnego Węgier z tytułu umowy z EBC w sprawie transakcji z przyrzeczeniem odkupu. Na podstawie tej umowy bank centralny Węgier uzyskał limit kredytowy w wysokości 5 mld euro na potrzeby krajowych operacji dostarczania płynności w euro.

### 4 POZOSTAŁE NALEŻNOŚCI OD INSTYTUCJI KREDYTOWYCH STREFY EURO W EURO

W roku 2007 pozycja ta obejmowała depozyty rynku pieniężnego i rachunki bieżące prowadzone przez rezydentów strefy euro, będące równowartością kapitału i funduszu rezerwowego EBC. EBC postanowił przeklasyfikować te środki do osobnego portfela, wykazywanego obecnie w pozycji „Inne aktywa finansowe”. Zgodnie z tym przekształcono dane porównawcze na dzień 31 grudnia 2007 r.

Na dzień 31 grudnia 2008 r. należność ta obejmowała jeden rachunek bieżący prowadzony przez rezydenta strefy euro.

11 Salda we frankach szwajcarskich odzwierciedlają stosowane przez EBC w przetargach na swapy walutowe EUR/CHF środki kontroli ryzyka w postaci depozytu początkowego w wysokości 5% przy operacjach jednodniowych i 15% przy operacjach 84-dniowych.

12 Aktywa minus pasywa denominowane w odnośnych walutach obcych, podlegające aktualizacji wyceny z tytułu różnic kursowych. Wykazuje się je w pozycjach „Należności od nierezydentów strefy euro w walutach obcych”, „Należności od rezydentów strefy euro w walutach obcych”, „Czynne rozliczenia międzyokresowe kosztów”, „Zobowiązania wobec rezydentów strefy euro w walutach obcych”, „Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w walutach obcych”, „Różnice z przeszacowania instrumentów pozabilansowych” (po stronie pasywów) oraz „Bierne rozliczenia międzyokresowe kosztów i przychody przyszłych okresów”, z uwzględnieniem terminowych transakcji walutowych oraz swapów walutowych wykazywanych pozabilansowo. Nie uwzględnia się tu skutków zmian cen papierów wartościowych denominowanych w walutach obcych.



## 5 NALEŻNOŚCI W RAMACH EUROSISTEMU

### NALEŻNOŚCI Z TYTUŁU ALOKACJI BANKNOTÓW EURO W RAMACH EUROSISTEMU

Na pozycję tę składają się należności EBC od krajowych banków centralnych strefy euro z tytułu alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

### POZOSTAŁE NALEŻNOŚCI W RAMACH EUROSISTEMU (NETTO)

W 2008 r. pozycja ta obejmowała głównie salda rozrachunków krajowych banków centralnych strefy euro z EBC w systemie TARGET2 (zob. punkt „Rozrachunki w ramach ESBC/Rozrachunki w ramach Eurosystemu” opisu przyjętych zasad rachunkowości). Wzrost stanu tej pozycji wynika głównie z transakcji swap z pozycją skorelowaną (*back-to-back*) w dolarach amerykańskich zawartych z krajowymi bankami centralnymi w związku z operacjami zasilającymi w płynność w dolarach amerykańskich (zob. nota 9 „Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro”).

Pozycja ta obejmuje także kwoty należne krajowym bankom centralnym strefy euro z tytułu śródrocznego podziału dochodu EBC z tytułu banknotów (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

	2008 EUR	2007 EUR
Należności od KBC strefy euro dotyczące systemu TARGET2	420.833.781.929	145.320.642.526
Zobowiązania wobec KBC strefy euro dotyczące systemu TARGET2	(185.532.591.178)	(128.079.459.304)
Zobowiązania wobec KBC strefy euro dotyczące śródrocznego podziału dochodu EBC z tytułu banknotów	(1.205.675.418)	0
Pozostałe należności w ramach Eurosystemu (netto)	234.095.515.333	17.241.183.222

## 6 POZOSTAŁE AKTYWA

### ŚRODKI TRWAŁE

Na dzień 31 grudnia 2008 r. pozycja ta obejmowała następujące kategorie aktywów:

	2008 EUR	2007 EUR	Zmiana EUR
<b>Cena nabycia lub koszt wytworzenia</b>			
Grunty i budynki	159.972.149	156.964.236	3.007.913
Sprzęt i oprogramowanie komputerowe	174.191.055	168.730.634	5.460.421
Sprzęt, wyposażenie, maszyny i urządzenia oraz środki transportu	28.862.720	27.105.564	1.757.156
Środki trwałe w budowie	83.407.619	59.791.855	23.615.764
Pozostałe środki trwałe	3.577.485	1.195.290	2.382.195
<b>Cena nabycia lub koszt wytworzenia razem</b>	<b>450.011.028</b>	<b>413.787.579</b>	<b>36.223.449</b>
<b>Umorzenie</b>			
Grunty i budynki	(59.885.983)	(49.672.589)	(10.213.394)
Sprzęt i oprogramowanie komputerowe	(160.665.542)	(150.195.777)	(10.469.765)
Sprzęt, wyposażenie, maszyny i urządzenia oraz środki transportu	(26.618.732)	(25.562.068)	(1.056.664)
Pozostałe środki trwałe	(150.427)	(147.182)	(3.245)
<b>Umorzenie razem</b>	<b>(247.320.684)</b>	<b>(225.577.616)</b>	<b>(21.743.068)</b>
<b>Wartość księgowa netto</b>	<b>202.690.344</b>	<b>188.209.963</b>	<b>14.480.381</b>

Wzrost w kategorii „Środki trwałe w budowie” wynika głównie ze wstępnych prac związanych z budową nowej siedziby EBC. Przeksięgowania z tej kategorii do właściwych pozycji dotyczących środków trwałych nastąpią po przekazaniu aktywów do eksploatacji.

### INNE AKTYWA FINANSOWE

Amortyzację dyskonta i premii od papierów wartościowych denominowanych w euro dotychczas wykazywano odpowiednio w pozycjach „Czynne rozliczenia międzyokresowe kosztów”



i „Bierne rozliczenia międzyokresowe kosztów i przychody przyszłych okresów”. Ze względów prezentacyjnych EBC postanowił zmienić klasyfikację składników tej pozycji. Obecnie obejmuje ona depozyty rynku pieniężnego i rachunki bieżące w euro, będące równowartością kapitału i funduszu rezerwowego EBC (zob. nota 3 „Należności od nierezydentów strefy euro w euro” oraz nota 4 „Pozostałe należności od instytucji kredytowych strefy euro w euro”). Zgodnie z tym przekształcono dane porównawcze na dzień 31 grudnia 2007 r.

Do najważniejszych składników tej pozycji należą:

	2008 EUR	2007 EUR	Zmiana EUR
Rachunki bieżące w euro	4.936.630	5.153.295	(216.665)
Depozyty rynku pieniężnego w euro	150.000.000	120.000.000	30.000.000
Papiery wartościowe denominowane w euro	9.675.505.128	8.843.080.586	832.424.542
Umowy <i>reverse repo</i> w euro	479.293.075	668.392.837	(189.099.762)
Inne aktywa finansowe	42.124.863	42.190.576	(65.713)
Razem	10.351.859.696	9.678.817.294	673.042.402

- a) Rachunki bieżące, depozyty rynku pieniężnego, papiery wartościowe i umowy *reverse repo* denominowane w euro stanowią inwestycję funduszy własnych EBC (zob. nota 12 „Pozostałe pasywa”). Wzrost netto wartości funduszy własnych EBC wynikał głównie z włączenia do portfela funduszy własnych równowartości kwot przekazanych w 2007 r. na rezerwę celową EBC na ryzyko kursowe, ryzyko stóp procentowych i ryzyko zmiany cen złota, niezrealizowanych zysków z tytułu papierów wartościowych (zob. nota 14 „Różnice z wyceny”) oraz dochodu uzyskanego z portfela funduszy własnych.
- b) EBC posiada 3211 akcji Banku Rozrachunków Międzynarodowych, wykazanych po koszcie nabycia w wysokości 41,8 mln euro.

## RÓŻNICE Z PRZESZACOWANIA INSTRUMENTÓW POZABILANSOWYCH

W 2008 r. pozycja ta obejmowała głównie zyski z wyceny otwartych swapów procentowych (zob. nota 19 „Swapy procentowe”).

## CZYNNE ROZLICZENIA MIĘDZYOKRESOWE KOSZTÓW

W 2008 r. pozycja ta obejmowała należności z tytułu narosłych odsetek od należności EBC związanych z alokacją banknotów euro w ramach Eurosystemu za ostatni kwartał (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości) w kwocie 500,4 mln euro oraz należności od krajowych banków centralnych strefy euro z tytułu narosłych odsetek od sald w systemie TARGET2 za ostatni miesiąc 2008 r. w kwocie 648,9 mln euro.

Ujęto tu również narosłe odsetki od papierów wartościowych (por. nota 2 „Należności od nierezydentów i rezydentów strefy euro w walutach obcych” oraz nota 6 „Pozostałe aktywa”) oraz inne aktywa finansowe.

## POZYCJE RÓŻNE

Pozycja ta obejmuje przede wszystkim ujęty memoriałowo śródroczny podział dochodu EBC z tytułu banknotów (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości oraz nota 5 „Należności w ramach Eurosystemu”).

Obejmuje ona także dodatnie salda związane z otwartymi na dzień 31 grudnia 2008 r. walutowymi transakcjami swap i *forward* (zob. nota 20 „Walutowe transakcje swap i *forward*”). Salda te wynikają z różnicy w wartości tych transakcji w przeliczeniu na euro po średniej cenie danej waluty na dzień bilansowy i przy początkowym ujęciu (zob. punkt „Instrumenty pozabilansowe” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

Pozycja ta obejmuje także należność od niemieckiego federalnego ministerstwa finansów z tytułu podlegającego odliczeniu podatku VAT i innych zapłaconych podatków pośrednich. Podatki te podlegają zwrotowi zgodnie z art. 3

protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich, którego postanowieniem EBC podlega na mocy art. 40 statutu ESBC.

## **7 BANKNOTY W OBIEGU**

Pozycja ta obejmuje 8-procentowy udział EBC w łącznej wartości banknotów euro w obiegu (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

## **8 ZOBOWIĄZANIA WOBEC INNYCH REZYDENTÓW STREFY EURO W EURO**

Pozycja ta obejmuje depozyty złożone przez członków stowarzyszenia Euro Banking Association (EBA), stanowiące zabezpieczenie EBC w odniesieniu do płatności EBA rozliczanych w systemie TARGET2.

## **9 ZOBOWIĄZANIA WOBEC NIEREZYDENTÓW STREFY EURO W EURO**

Pozycja ta obejmuje głównie zobowiązanie wobec Systemu Rezerwy Federalnej w wysokości 219,7 mld euro z tytułu programu krótkoterminowych pożyczek międzybankowych przyznawanych w trybie przetargu (Term Auction Facility). W ramach tego programu System Rezerwy Federalnej dostarczył EBC dolary amerykańskie na podstawie tymczasowej wzajemnej umowy walutowej (linii swap) w celu zapewnienia kontrahentom Eurosystemu krótkoterminowych pożyczek w dolarach amerykańskich. Jednocześnie EBC zawarł transakcje swap *back-to-back* z krajowymi bankami centralnymi strefy euro, które wykorzystały uzyskane w ten sposób środki do przeprowadzenia operacji (transakcji odwracalnych i swapów) zapewniających kontrahentom Eurosystemu płynność w dolarach amerykańskich. Wskutek transakcji swap *back-to-back* między EBC a krajowymi bankami centralnymi powstały rozrachunki w ramach Eurosystemu, wykazywane w pozycji „Pozostałe należności w ramach Eurosystemu (netto)”.

W tej pozycji wykazano także zobowiązanie w kwocie 18,4 mld euro wobec banku centralnego Szwajcarii, który w ramach linii swap przekazał franki szwajcarskie w celu zapewnienia kontrahentom Eurosystemu krótkoterminowych pożyczek w tej walucie. Jednocześnie EBC zawarł transakcje swap z bankami centralnymi krajów strefy euro, które wykorzystały uzyskane w ten sposób środki do przeprowadzenia z kontrahentami Eurosystemu operacji zapewniających płynność (w formie swapów) w zamian za gotówkę euro. Wskutek transakcji swap między EBC a krajowymi bankami centralnymi powstały rozrachunki w ramach Eurosystemu, wykazywane w pozycji „Pozostałe należności w ramach Eurosystemu (netto)”. W pozycji tej wykazano także zobowiązanie w kwocie 15,4 mld euro wobec banku centralnego Szwajcarii z tytułu ulokowania w EBC środków w euro uzyskanych przez szwajcarski bank centralny w operacjach z innymi kontrahentami.

Pozycja obejmuje ponadto salda prowadzonych przez EBC rachunków krajowych banków centralnych spoza strefy euro, wynikające z transakcji przetwarzanych w systemie TARGET2 (zob. punkt „Rozrachunki w ramach ESBC/ Rozrachunki w ramach Eurosystemu” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

## **10 ZOBOWIĄZANIA WOBEC REZYDENTÓW I NIEREZYDENTÓW STREFY EURO W WALUTACH OBCYCH**

Pozycja ta obejmuje głównie umowy z przyrzeczeniem odkupu zawarte z rezydentami i nierezydentami strefy euro w związku z zarządzaniem rezerwami walutowymi EBC.

## **11 ZOBOWIĄZANIA W RAMACH EUROSISTEMU**

Pozycja ta obejmuje zobowiązania wobec krajowych banków centralnych strefy euro z tytułu rezerw walutowych przekazanych EBC w momencie przystąpienia do Eurosystemu. Zobowiązania te są oprocentowane według

ostatniej dostępnej krańcowej stopy oprocentowania podstawowych operacji refinansujących Eurosystemu, skorygowanej w taki sposób, by uwzględnić zerową rentowność złota wchodzącego w skład rezerw (zob. nota 23 „Wynik z tytułu odsetek”).

Przekazanie rezerw walutowych przez banki centralne Cypru i Malty w momencie wprowadzenia przez te kraje wspólnej waluty doprowadziło do zwiększenia stanu tej pozycji o 107 781 807 euro.

	Do 31.12.2007 EUR	Od 1.01.2008 <sup>1</sup> EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1.423.341.996	1.423.341.996
Deutsche Bundesbank	11.821.492.402	11.821.492.402
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	511.833.966	511.833.966
Bank of Greece	1.046.595.329	1.046.595.329
Banco de España	4.349.177.351	4.349.177.351
Banque de France	8.288.138.644	8.288.138.644
Banca d'Italia	7.217.924.641	7.217.924.641
Central Bank of Cyprus	-	71.950.549
Banque centrale du Luxembourg	90.730.275	90.730.275
Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	-	35.831.258
De Nederlandsche Bank	2.243.025.226	2.243.025.226
Oesterreichische Nationalbank	1.161.289.918	1.161.289.918
Banco de Portugal	987.203.002	987.203.002
Banka Slovenije	183.995.238	183.995.238
Suomen Pankki – Finlands Bank	717.086.011	717.086.011
<b>Razem</b>	<b>40.041.833.998</b>	<b>40.149.615.805</b>

<sup>1</sup> Wszystkie kwoty przedstawiono w zaokrągleniu do pełnego euro. Ze względu na zaokrąglenia pozycje mogą nie sumować się do kwoty „Razem”.

Ustalono, że należności banków centralnych Cypru i Malty wyniosą odpowiednio 71 950 549 i 35 831 258 euro, tak aby relacja tych należności do sumy należności pozostałych krajowych banków centralnych, które wprowadziły euro, była równa relacji procentowego udziału banków centralnych Cypru i Malty

w kluczu kapitałowym EBC do sumy udziałów procentowych w tym kluczu pozostałych krajowych banków centralnych strefy euro. Różnica między kwotą należności a wartością przekazanych aktywów (zob. nota 1 „Złoto i należności w złocie” oraz nota 2 „Należności od nierezydentów i rezydentów strefy euro w walutach obcych”) została zaliczona na poczet wymaganych na mocy art. 49 ust. 2 statutu ESBC wkładów banków centralnych Cypru i Malty do funduszu rezerwowego i równoważnych mu rezerw celowych EBC na dzień 31 grudnia 2007 r. (zob. nota 13 „Rezerwy celowe” i nota 14 „Różnice z wyceny”).

## 12 POZOSTAŁE PASYWA

### RÓŻNICE Z PRZESZACOWANIA INSTRUMENTÓW POZABILANSOWYCH

Na pozycję tę składają się głównie zmiany wartości otwartych na dzień 31 grudnia 2008 r. walutowych transakcji swap i *forward* (zob. nota 20 „Walutowe transakcje swap i *forward*”). Zmiany te wynikają z różnicy w wartości tych transakcji w przeliczeniu na euro po kursie na dzień bilansowy i po średniej cenie danej waluty (zob. punkt „Złoto oraz aktywa i zobowiązania w walutach obcych” opisu przyjętych zasad rachunkowości oraz nota 6 „Pozostałe aktywa”).

Pozycja ta uwzględnia także straty z wyceny swapów procentowych.

### BIERNE ROZLICZENIA MIĘDZYOKRESOWE KOSZTÓW I PRZYCHODY PRZYSZŁYCH OKRESÓW

Pozycja ta obejmuje głównie odsetki w kwocie 1,4 mld euro należne krajowym bankom centralnym z tytułu przekazanych rezerw walutowych (zob. nota 11 „Zobowiązania w ramach Eurosystemu”). Ujęto tu również rozliczenia międzyokresowe z tytułu należności krajowych banków centralnych dotyczących systemu TARGET2 i z tytułu instrumentów finansowych (zob. nota 2 „Należności od nierezydentów i rezydentów strefy euro w walutach obcych” oraz nota 6 „Pozostałe aktywa”) oraz inne rozliczenia międzyokresowe bierne.

## POZYCJE RÓŻNE

Na pozycję tę składają się głównie salda ujemne związane z otwartymi na dzień 31 grudnia 2008 r. walutowymi transakcjami swap i *forward* (zob. nota 20 „Walutowe transakcje swap i *forward*”). Salda te wynikają z różnicy w wartości tych transakcji w przeliczeniu na euro po średniej cenie danej waluty na dzień bilansowy i przy początkowym ujęciu (zob. punkt „Instrumenty pozabilansowe” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

Pozycja ta obejmuje również otwarte transakcje *repo* w kwocie 337,6 mln euro zawarte w ramach zarządzania funduszami własnymi EBC (zob. nota 6 „Pozostałe aktywa”) oraz zobowiązanie netto EBC z tytułu świadczeń emerytalnych, opisane poniżej.

## PROGRAM EMERYTALNY EBC I INNE ŚWIADCZENIA PO OKRESIE ZATRUDNIENIA

Kwoty ujęte w bilansie z tytułu zobowiązań emerytalnych EBC (zob. punkt „Program emerytalny EBC i inne świadczenia po okresie zatrudnienia” opisu przyjętych zasad rachunkowości) są następujące:

	2008 (w mln euro)	2007 (w mln euro)
Wartość bieżąca zobowiązań	317,0	285,8
Wartość godziwa aktywów programu	(226,7)	(229,8)
Nieujęte zyski/ (straty) aktuarialne	7,6	35,4
Zobowiązanie ujęte w bilansie	97,9	91,4

Wartość bieżąca zobowiązań obejmuje niepokrywane z osobnego funduszu zobowiązania w wysokości 42,3 mln euro (w 2007 r. – 36,8 mln euro) z tytułu emerytur członków Zarządu oraz rezerw na renty pracownicze.

W rachunku zysków i strat za lata 2008 i 2007 w pozycjach „Koszty bieżącego zatrudnienia”, „Odsetki od zobowiązania”, „Oczekiwany zwrot z aktywów programu” i „(Zyski)/straty aktuarialne netto ujęte w roku obrotowym” wykazano następujące kwoty:

	2008 (w mln euro)	2007 (w mln euro)
Koszty bieżącego zatrudnienia	24,7	26,5
Odsetki od zobowiązania	10,7	8,6
Oczekiwany zwrot z aktywów programu	(10,0)	(7,9)
(Zyski)/straty aktuarialne netto ujęte w roku obrotowym	(1,1)	0
Razem w pozycji „Koszty osobowe”	24,3	27,2

Zgodnie z zastosowaną metodą 10-procentowego przedziału (zob. punkt „Program emerytalny EBC i inne świadczenia po okresie zatrudnienia” opisu przyjętych zasad rachunkowości) nieujęte zyski i straty aktuarialne, których skumulowana wartość netto przekracza wyższą z następujących dwu wielkości: a) 10% wartości bieżącej zobowiązania z tytułu określonych świadczeń, b) 10% wartości godziwej aktywów programu amortyzuje się przez okres równy oczekiwanej średniej liczbie lat pozostałych do emerytury uczestniczących w programie pracowników.

Zmiany wartości bieżącej zobowiązania z tytułu określonych świadczeń są następujące:

	2008 (w mln euro)	2007 (w mln euro)
Saldo otwarcia zobowiązania z tytułu określonych świadczeń	285,8	258,5
Koszty zatrudnienia	24,7	26,5
Koszty odsetek	10,7	8,6
Składki opłacone przez uczestników programu	17,9	14,2
Pozostałe zmiany netto zobowiązania wynikające ze składek uczestników	(12,3)	2,5
Świadczenia wypłacone	(3,8)	(2,5)
Zyski/(straty) aktuarialne	(6,0)	(22,0)
Saldo zamknięcia zobowiązania z tytułu określonych świadczeń	317,0	285,8

Zmiany wartości godziwej aktywów programu:

	2008 (w mln euro)	2007 (w mln euro)
Saldo otwarcia wartości godziwej aktywów programu	229,8	195,3
Oczekiwany zwrot	10,0	7,9
Zyski/(straty) aktuarialne	(32,7)	(4,0)
Składki opłacone przez pracodawcę	17,5	16,2
Składki opłacone przez uczestników programu	17,8	14,1
Świadczenia wypłacone	(3,4)	(2,2)
Pozostałe zmiany netto wartości aktywów wynikające ze składek uczestników	(12,3)	2,5
Saldo zamknięcia wartości godziwej aktywów programu	226,7	229,8

Przy sporządzaniu wyceny, do której odnosi się niniejsza nota, aktuariusze przyjęli zatwierdzone przez Zarząd założenia dotyczące rachunkowości i ujawniania informacji.

Przy obliczaniu zobowiązań z tytułu programu emerytalnego przyjęto założenia przedstawione poniżej. Do obliczenia rocznej kwoty obciążającej rachunek zysków i strat aktuariusze stosują oczekiwaną stopę zwrotu z aktywów programu.

	2008 %	2007 %
Stopa dyskonta	5,75	5,30
Oczekiwany zwrot z aktywów programu	6,50	6,50
Przyszły wzrost wynagrodzeń	2,00	2,00
Przyszły wzrost emerytur	2,00	2,00

### 13 REZERWY CELOWE

W pozycji tej wykazano rezerwę celową na ryzyko kursowe, ryzyko stopy procentowej i ryzyko zmian ceny złota oraz inne rezerwy. Te ostatnie obejmują rezerwę celową na zobowiązanie umowne EBC dotyczące przywrócenia zajmowanych obiektów do pierwotnego stanu po przeprowadzce do docelowej siedziby.

Rada Prezesów, biorąc pod uwagę wysoki stopień narażenia EBC na ryzyko kursowe oraz ryzyko stopy procentowej i ryzyko zmian ceny złota, a także poziom różnic z wyceny, uznała za zasadne utworzenie rezerwy celowej na wymienione rodzaje ryzyka na dzień 31 grudnia 2005 r. Rezerwa służy do pokrycia, w zakresie wyznaczonym przez Radę Prezesów, przyszłych zrealizowanych i niezrealizowanych strat, w szczególności strat z tytułu przeszacowania nieujętych w różnicach z wyceny. Poziom i zasadność dalszego utrzymywania tej rezerwy podlega corocznej weryfikacji na podstawie dokonanej przez EBC oceny stopnia narażenia na wymienione rodzaje ryzyka. Przy ocenie tej uwzględnia się wiele czynników, w tym zasób aktywów obciążonych ryzykiem, stopień urzeczywistnienia ryzyka w bieżącym roku finansowym, przewidywane wyniki na nadchodzący rok oraz ocenę ryzyka uwzględniającą wyliczoną wartość zagrożoną (VaR) dla aktywów

obciążonych ryzykiem, która jest stosowana konsekwentnie w kolejnych okresach<sup>13</sup>. Wysokość rezerwy celowej wraz z kwotą ogólnego funduszu rezerwowego nie może przekroczyć wartości kapitału EBC opłaconego przez krajowe banki centralne strefy euro.

Na dzień 31 grudnia 2007 r. rezerwa celowa na ryzyko kursowe, ryzyko stopy procentowej i ryzyko zmian ceny złota wynosiła 2 668 758 313 euro. Zgodnie z art. 49 ust. 2 statutu ESBC banki centralne Cypru i Malty z dniem 1 stycznia 2008 r. przekazały na poczet rezerwy celowej kwotę odpowiednio 4 795 450 euro i 2 388 127 euro. Na podstawie przeprowadzonej oceny Rada Prezesów podjęła decyzję o zasileniu rezerwy celowej z dniem 31 grudnia 2008 r. dodatkową kwotą 1 339 019 690 euro<sup>14</sup>. W rezultacie stan rezerwy celowej wzrósł do 4 014 961 580 euro, co odpowiada wartości kapitału EBC opłaconego przez krajowe banki centralne strefy euro na dzień 31 grudnia 2008 r., zaś wynik finansowy obniżył się do 1 322 253 536 euro.

### 14 RÓŻNICE Z WYCENY

Pozycja ta obejmuje salda aktualizacji wyceny wynikające z niezrealizowanych zysków na aktywach i zobowiązaniach. Zgodnie z art. 49 ust. 2 statutu ESBC banki centralne Cypru i Malty z dniem 1 stycznia 2008 r. przekazały na poczet różnic z wyceny odpowiednio 11,1 mln euro i 5,5 mln euro.

	2008 EUR	2007 EUR	Zmiana EUR
Złoto	6.449.713.267	5.830.485.388	619.227.879
Waluty obce	3.616.514.710	0	3.616.514.710
Papiery wartościowe i inne instrumenty	1.286.373.348	338.524.183	947.849.165
Razem	11.352.601.325	6.169.009.571	5.183.591.754

<sup>13</sup> Por. część 2 niniejszego raportu.

<sup>14</sup> Zasilenie to sfinansowano ze zrealizowanych zysków ze sprzedaży złota w wysokości 0,3 mld euro oraz dochodu EBC z tytułu banknotów euro w obiegu w wysokości 1,0 mld euro.



Dla celów wyceny na koniec roku przyjęto następujące kursy walut:

Kurs	2008	2007
USD/EUR	1,3917	1,4721
JPY/EUR	126,14	164,93
EUR/XDR	1,1048	1,0740
CHF/EUR	1,4850	nie dotyczy
DKK/EUR	7,4506	nie dotyczy
EUR/uncja czystego złota	621,542	568,236

## 15 KAPITAŁ I FUNDUSZ REZERWOWY

### KAPITAŁ

Na mocy decyzji Rady 2007/503/WE i 2007/504/WE z dnia 10 lipca 2007 r., podjętych zgodnie z art. 122 ust. 2 Traktatu, 1 stycznia 2008 r. Cypr i Malta wprowadziły wspólną walutę. Zgodnie z art. 49 ust. 1 statutu ESBC oraz aktami prawnymi uchwalonymi przez Radę Prezesów 31 grudnia 2007 r.<sup>15</sup> banki centralne Cypru i Malty przekazały 1 stycznia 2008 r. kwoty odpowiednio 6 691 401 euro

i 3 332 307 euro stanowiące pozostałą część ich wkładów kapitałowych. W rezultacie opłacony kapitał EBC, który 31 grudnia 2007 r. wynosił 4 127 136 230 euro, z dniem 1 stycznia 2008 r. wzrósł do 4 137 159 938 euro, zgodnie z poniższą tabelą<sup>16</sup>:

15 Decyzja EBC/2007/22 z dnia 31 grudnia 2007 r. w sprawie wpłaconia przez Central Bank of Cyprus i Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta kapitału, przekazania aktywów rezerwy walutowej oraz wniesienia wkładu na poczet rezerw oraz zasobów Europejskiego Banku Centralnego, Dz.U. L 28 z 1.2.2008, s. 36; porozumienie z 31 grudnia 2007 r. zawarte pomiędzy Europejskim Bankiem Centralnym a Central Bank of Cyprus w sprawie wierzitelności przyznawanej na rzecz Central Bank of Cyprus przez Europejski Bank Centralny zgodnie z art. 30 ust. 3 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego, Dz.U. C 29 z 1.2.2008, s. 4; porozumienie z 31 grudnia 2007 r. zawarte pomiędzy Europejskim Bankiem Centralnym a Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta w sprawie wierzitelności przyznawanej na rzecz Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta przez Europejski Bank Centralny zgodnie z art. 30 ust. 3 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego, Dz.U. C 29 z 1.2.2008, s. 6.

16 Wszystkie kwoty przedstawiono w zaokrągleniu do pełnego euro. Ze względu na zaokrąglenia sumy cząstkowe mogą nie sumować się do kwoty „Razem”.

	Klucz kapitałowy do 31.12.2007 %	Kapitał opłacony do 31.12.2007 EUR	Klucz kapitałowy od 1.01.2008 %	Kapitał opłacony od 1.01.2008 EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4708	142.334.200	2,4708	142.334.200
Deutsche Bundesbank	20,5211	1.182.149.240	20,5211	1.182.149.240
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8885	51.183.397	0,8885	51.183.397
Bank of Greece	1,8168	104.659.533	1,8168	104.659.533
Banco de España	7,5498	434.917.735	7,5498	434.917.735
Banque de France	14,3875	828.813.864	14,3875	828.813.864
Banca d'Italia	12,5297	721.792.464	12,5297	721.792.464
Central Bank of Cyprus	-	-	0,1249	7.195.055
Banque centrale du Luxembourg	0,1575	9.073.028	0,1575	9.073.028
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	-	-	0,0622	3.583.126
De Nederlandsche Bank	3,8937	224.302.523	3,8937	224.302.523
Oesterreichische Nationalbank	2,0159	116.128.992	2,0159	116.128.992
Banco de Portugal	1,7137	98.720.300	1,7137	98.720.300
Banka Slovenije	0,3194	18.399.524	0,3194	18.399.524
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2448	71.708.601	1,2448	71.708.601
<b>Razem KBC strefy euro</b>	<b>69,5092</b>	<b>4.004.183.400</b>	<b>69,6963</b>	<b>4.014.961.580</b>
Българска народна банка (Българска народна банка)	0,8833	3.561.869	0,8833	3.561.869
Česká národní banka	1,3880	5.597.050	1,3880	5.597.050
Danmarks Nationalbank	1,5138	6.104.333	1,5138	6.104.333
Eesti Pank	0,1703	686.727	0,1703	686.727
Central Bank of Cyprus	0,1249	503.654	-	-
Latvijas Banka	0,2813	1.134.330	0,2813	1.134.330
Lietuvos bankas	0,4178	1.684.760	0,4178	1.684.760
Magyar Nemzeti Bank	1,3141	5.299.051	1,3141	5.299.051
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0,0622	250.819	-	-



	Klucz kapitałowy do 31.12.2007 %	Kapitał opłacony do 31.12.2007 EUR	Klucz kapitałowy od 1.01.2008 %	Kapitał opłacony od 1.01.2008 EUR
Narodowy Bank Polski	4,8748	19.657.420	4,8748	19.657.420
Banca Națională a României	2,5188	10.156.952	2,5188	10.156.952
Národná banka Slovenska	0,6765	2.727.957	0,6765	2.727.957
Sveriges Riksbank	2,3313	9.400.866	2,3313	9.400.866
Bank of England	13,9337	56.187.042	13,9337	56.187.042
<b>Razem KBC spoza strefy euro</b>	<b>30,4908</b>	<b>122.952.830</b>	<b>30,3037</b>	<b>122.198.358</b>
<b>Razem</b>	<b>100,0000</b>	<b>4.127.136.230</b>	<b>100,0000</b>	<b>4.137.159.938</b>

Krajowe banki centralne spoza strefy euro wpłacają 7% objętego kapitału na poczet kosztów operacyjnych EBC. Na koniec 2008 r. wpłaty z tego tytułu wyniosły łącznie 122 198 358 euro. Banki centralne spoza strefy euro nie są uprawnione do udziału w zyskach EBC, w tym w dochodach z tytułu z alokacji banknotów euro w ramach Eurosystemu, ani nie są zobowiązane do pokrywania ewentualnych strat EBC.

## 16 ZDARZENIA PO DNIU BILANSOWYM

### ZMIANY KLUCZA KAPITAŁOWEGO EBC

Na mocy art. 29 statutu ESBC procent przypisany w kluczu kapitałowym EBC każdemu krajowemu bankowi centralnemu odpowiada udziałowi danego państwa członkowskiego w całkowitej liczbie ludności i w produkcie krajowym brutto UE (w równych proporcjach); obliczeń dokonuje się na podstawie informacji przekazanych EBC przez Komisję Europejską. Klucz aktualizuje się co pięć lat<sup>17</sup>. Druga aktualizacja od powstania EBC nastąpiła 1 stycznia 2009 r. Zgodnie z decyzją Rady 2003/517/WE z 15 lipca 2003 r. w sprawie danych statystycznych, które mają być wykorzystywane do dostosowania klucza subskrypcji kapitału Europejskiego Banku Centralnego<sup>18</sup>, z dniem 1 stycznia 2009 r. udziały procentowe poszczególnych krajowych banków centralnych w kluczu kapitałowym skorygowano jak następuje:

	Klucz kapitałowy od 1.01.2008 do 31.12.2008 %	Klucz kapitałowy od 1.01.2009 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4708	2,4256
Deutsche Bundesbank	20,5211	18,9373
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8885	1,1107
Bank of Greece	1,8168	1,9649
Banco de España	7,5498	8,3040
Banque de France	14,3875	14,2212
Banca d'Italia	12,5297	12,4966
Central Bank of Cyprus	0,1249	0,1369
Banque centrale du Luxembourg	0,1575	0,1747
Bank Centrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	0,0622	0,0632
De Nederlandsche Bank	3,8937	3,9882
Oesterreichische Nationalbank	2,0159	1,9417
Banco de Portugal	1,7137	1,7504
Banka Slovenije	0,3194	0,3288
Národná banka Slovenska	-	0,6934
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2448	1,2539
<b>Razem KBC strefy euro</b>	<b>69,6963</b>	<b>69,7915</b>
Българска народна банка (Българска народна банка)	0,8833	0,8686
Česká národní banka	1,3880	1,4472
Danmarks Nationalbank	1,5138	1,4835
Eesti Pank	0,1703	0,1790
Latvijas Banka	0,2813	0,2837
Lietuvos bankas	0,4178	0,4256
Magyar Nemzeti Bank	1,3141	1,3856
Narodowy Bank Polski	4,8748	4,8954
Banca Națională a României	2,5188	2,4645
Národná banka Slovenska	0,6765	-
Sveriges Riksbank	2,3313	2,2582
Bank of England	13,9337	14,5172
<b>Razem KBC spoza strefy euro</b>	<b>30,3037</b>	<b>30,2085</b>
<b>Razem</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

17 Oraz każdorazowo po rozszerzeniu Unii Europejskiej.

18 Dz.U. L 181 z 19.7.2003, s. 43.

## WEJŚCIE SŁOWACJI DO STREFY EURO

Na mocy decyzji Rady 2008/608/WE z dnia 8 lipca 2008 r., podjętej zgodnie z art. 122 ust. 2 Traktatu, 1 stycznia 2009 r. Słowacja wprowadziła wspólną walutę. Zgodnie z art. 49 ust. 1 statutu ESBC oraz aktami prawnymi uchwalonymi przez Radę Prezesów 31 grudnia 2008 r.<sup>19</sup> bank centralny Słowacji przekazał 1 stycznia 2009 r. pozostałą część swojego wkładu kapitałowego w wysokości 37 216 407 euro. Zgodnie z art. 30 ust. 1 statutu ESBC bank centralny Słowacji przekazał do EBC z dniem 1 stycznia 2009 r. rezerwowe aktywa walutowe stanowiące równowartość 443 086 156 euro. Wartość tego transferu obliczono jako iloczyn wartości w euro rezerwowych aktywów walutowych dotychczas przekazanych do EBC, według kursów obowiązujących na dzień 31 grudnia 2008 r., oraz współczynnika liczby udziałów objętych przez bank centralny Słowacji do liczby udziałów już opłaconych przez pozostałe krajowe banki centralne nieobjęte derogacją. Na rezerwowe aktywa walutowe złożyły się kwoty w dolarach amerykańskich (w formie papierów wartościowych i gotówki) oraz złoto, w stosunku 85 do 15.

Bank centralny Słowacji uzyskał należności z tytułu opłaconego kapitału i rezerwowych aktywów walutowych w wysokości przekazanych kwot. Drugą z tych pozycji należy traktować tak samo jak należności pozostałych krajowych banków centralnych strefy euro (zob. punkt 11 „Zobowiązania w ramach Eurosystemu”).

## KONSEKWENCJE DLA KAPITAŁU EBC

Wskutek aktualizacji klucza kapitałowego w związku z wejściem Słowacji do strefy euro opłacony kapitał EBC wzrósł o 5 100 251 euro.

## KONSEKWENCJE DLA NALEŻNOŚCI KRAJOWYCH BANKÓW CENTRALNYCH STANOWIĄCYCH RÓWNOWARTOŚĆ REZERWOWYCH AKTYWÓW WALUTOWYCH PRZEKAZANYCH EBC

Aktualizacja procentowych udziałów krajowych banków centralnych w kluczu kapitałowym EBC oraz przekazanie przez bank centralny Słowacji rezerwowych aktywów walutowych spowodowały, w ujęciu netto, wzrost należności stanowiących równowartość przekazanych

przez krajowe banki centralne rezerwowych aktywów walutowych o 54 841 411 euro.

## INSTRUMENTY POZABILANSOWE

### 17 AUTOMATYCZNY PROGRAM POŻYCZEK PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH

W ramach zarządzania funduszami własnymi Europejski Bank Centralny zawarł umowę w sprawie automatycznego programu pożyczek papierów wartościowych, na mocy której wyznaczony przedstawiciel zawiera w imieniu EBC transakcje pożyczki papierów wartościowych z kontrahentami zaakceptowanymi przez EBC. Wartość otwartych transakcji odwracalnych zawartych na mocy tej umowy wyniosła na dzień 31 grudnia 2008 r. 1,2 mld euro, wobec 3,0 mld euro w 2007 r. (zob. punkt „Transakcje odwracalne” opisu przyjętych zasad rachunkowości).

### 18 KONTRAKTY FUTURES NA STOPY PROCENTOWE

W 2008 roku w ramach zarządzania rezerwami walutowymi i funduszami własnymi EBC zawierano kontrakty terminowe typu *futures* na stopy procentowe. Na dzień 31 grudnia 2008 r. otwarte były następujące transakcje:

Kontrakty <i>futures</i> na stopy procentowe w walutach obcych	Wartość umowna EUR
Kupno	2.041.082.857
Sprzedaż	1.209.470.518

Kontrakty <i>futures</i> na stopy procentowe w euro	Wartość umowna EUR
Kupno	50.000.000
Sprzedaż	33.000.000

<sup>19</sup> Decyzja EBC/2008/33 z dnia 31 grudnia 2007 r. w sprawie dokonania przez Narodną banku Slovenska wpłat na poczet kapitału, przekazania aktywów rezerwy walutowej oraz wniesienia wkładów na poczet rezerw i odpisów Europejskiego Banku Centralnego, Dz.U. L 21 z 24.1.2009, s. 83; porozumienie z dnia 31 grudnia 2008 r. zawarte pomiędzy Narodną banku Slovenska a Europejskim Bankiem Centralnym w sprawie wierzytelności przyznawanej na rzecz Narodną banku Slovenska przez Europejski Bank Centralny zgodnie z art. 30 ust. 3 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego, Dz.U. C 18 z 24.1.2009, s. 3.

## 19 SWAPY PROCENTOWE

Wartość umowna swapów procentowych otwartych na dzień 31 grudnia 2008 r. wynosiła 459,3 mln euro. Transakcje te zawarto w ramach zarządzania rezerwami walutowymi EBC.

## 20 WALUTOWE TRANSAKcje SWAP I FORWARD

### ZARZĄDZANIE REZERWAMI WALUTOWYMI

Należności z tytułu walutowych transakcji swap i *forward* zawartych w ramach zarządzania rezerwami walutowymi EBC i otwartych na dzień 31 grudnia 2008 r. wynosiły 358,1 mln euro, a odnośne zobowiązania – 404,3 mln euro.

### OPERACJE ZAPEWNIĄCE PŁYNNOŚĆ

Wartość zobowiązań wobec banku centralnego Danii z tytułu kontraktów *forward* otwartych na dzień 31 grudnia 2008 r. wynosiła 3,9 mld euro. Zobowiązania te powstały w związku z tymczasową wzajemną umową walutową (linią swap) zawartą z EBC. Na mocy tej umowy EBC przekazuje bankowi centralnemu Danii środki w euro w zamian za korony duńskie na okres obowiązywania transakcji. Uzyskane w ten sposób środki wykorzystuje się do poprawy sytuacji płynnościowej na krótkoterminowych rynkach euro.

Ponadto na dzień 31 grudnia 2008 r. istniały nierozliczone należności od krajowych banków centralnych i zobowiązania wobec Rezerwy Federalnej z tytułu transakcji *forward*, powstałe w związku z zasilaniem kontrahentów Eurosystemu w płynność w dolarach amerykańskich (zob. nota 9 „Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro”).

Na dzień 31 grudnia 2008 r. istniały także nierozliczone należności od krajowych banków centralnych i zobowiązania wobec banku centralnego Szwajcarii z tytułu transakcji *forward*, powstałe w związku z zasilaniem kontrahentów Eurosystemu w płynność we frankach szwajcarskich (zob. nota 9 „Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro”).

## 21 ADMINISTROWANIE OPERACJAMI ZACIĄGANIA I UDZIELANIA POŻYCZEK

Na mocy art. 123 ust. 2 Traktatu oraz art. 9 rozporządzenia Rady (WE) nr 332/2002 z 18 lutego 2002 r. EBC odpowiada za administrowanie operacjami zaciągania i udzielania pożyczek w imieniu Wspólnoty Europejskiej w ramach mechanizmu średnioterminowej pomocy finansowej. Na dzień 31 grudnia 2008 r. wykazano niespłaconą pożyczkę w kwocie 2,0 mld euro udzieloną przez Wspólnotę Węgrom w ramach tego mechanizmu.

## 22 SPRAWY SĄDOWE W TOKU

Firma Document Security Systems Inc. (DSSI) wniosła do Sądu Pierwszej Instancji Wspólnot Europejskich pozew o odszkodowanie przeciwko EBC, twierdząc, że przy produkcji banknotów euro EBC naruszył patent DSSI<sup>20</sup>. Sąd Pierwszej Instancji pozew ten odrzucił<sup>21</sup>. EBC prowadzi obecnie w kilku krajach sprawy o unieważnienie patentu. Ponadto EBC zdecydowanie twierdzi, że w żaden sposób nie naruszył patentu, w związku czym podejmie również obronę, gdyby firma DSSI wniosła pozwy do sądów krajowych.

W związku z oddaleniem przez Sąd Pierwszej Instancji pozwu DSSI przeciwko EBC oraz dotychczasowym powodzeniem pozwów EBC o uchylenie odpowiednich części patentu DSSI w kilku krajach EBC uważa, że prawdopodobieństwo konieczności dokonania płatności na rzecz DSSI jest niskie. EBC uważnie obserwuje przebieg toczących się aktualnie spraw.

20 Patent europejski DSSI nr 0455 750 B1.

21 Postanowienie Sądu Pierwszej Instancji z 5 września 2007 r., sprawa T-295/05. Dostępne w serwisie internetowym [www.curia.eu](http://www.curia.eu)

# NOTY OBJAŚNIAJĄCE DO RACHUNKU ZYSKÓW I STRAT

## 23 WYNIK Z TYTUŁU ODSETEK

### PRZYCHODY Z TYTUŁU ODSETEK OD REZERWOWYCH AKTYWÓW WALUTOWYCH

Pozycja ta obejmuje przychody z tytułu odsetek od aktywów i zobowiązań denominowanych w walutach obcych pomniejszone o odpowiednie koszty odsetkowe. Struktura salda jest następująca:

	2008 EUR	2007 EUR	Zmiana EUR
Przychody z tytułu odsetek od rachunków bieżących	11.202.181	24.052.321	(12.850.140)
Przychody z tytułu odsetek od depozytów rynku pieniężnego	218.184.237	196.784.561	21.399.676
Przychody z tytułu odsetek od umów <i>reverse repo</i>	42.404.485	138.079.630	(95.675.145)
Przychody z tytułu odsetek od papierów wartościowych	885.725.044	1.036.836.752	(151.111.708)
Przychody netto z tytułu odsetek od swapów procentowych	2.299.631	0	2.299.631
Przychody netto z tytułu odsetek od walutowych transakcji <i>forward</i> i swap	0	19.766.033	(19.766.033)
<b>Razem przychody z tytułu odsetek od rezerwowych aktywów walutowych</b>	<b>1.159.815.578</b>	<b>1.415.519.297</b>	<b>(255.703.719)</b>
Koszty z tytułu odsetek od rachunków bieżących	(45.896)	(154.041)	108.145
Koszty z tytułu odsetek od przyjętych depozytów	(1.574.337)	0	(1.574.337)
Koszty netto z tytułu odsetek od umów <i>reverse repo</i>	(29.492.415)	(60.476.997)	30.984.582
Koszty netto z tytułu odsetek od swapów procentowych	0	(891)	891
Koszty netto z tytułu odsetek od walutowych transakcji <i>forward</i> i swap	(131.627.488)	0	(131.627.488)
<b>Wynik z tytułu odsetek od rezerwowych aktywów walutowych</b>	<b>997.075.442</b>	<b>1.354.887.368</b>	<b>(357.811.926)</b>

### PRZYCHODY Z TYTUŁU ODSETEK ZWIĄZANE Z ALOKACJĄ BANKNOTÓW EURO W RAMACH EUROSISTEMU

Pozycja ta obejmuje przychody z tytułu odsetek od udziału EBC w łącznej wartości emisji banknotów euro. Odsetki od należności EBC dotyczących przypisanej mu części emisji banknotów nalicza się według ostatniej dostępnej krańcowej stopy procentowej podstawowych operacji refinansujących Eurosystemu. Wzrost stanu tej pozycji w 2008 r. wynikał głównie ze wzrostu ogólnej liczby banknotów euro w obiegu.

Zasady podziału tych przychodów pomiędzy krajowe banki centralne przedstawiono w punkcie „Banknoty w obiegu” opisu przyjętych zasad rachunkowości. Rada Prezesów, biorąc pod uwagę szacunkowy wynik finansowy EBC za rok 2008 oraz decyzję o przekazaniu dochodu EBC z tytułu banknotów euro w obiegu do rezerwy celowej na ryzyko kursowe, ryzyko stopy procentowej i ryzyko zmiany cen złota (zob. nota 13 „Rezerwy celowe”), postanowiła rozdzielić pozostałą część tych przychodów w kwocie 1,2 mld euro pomiędzy krajowe banki centralne strefy euro proporcjonalnie do ich udziałów w kapitale EBC.

### ODSETKI OD NALEŻNOŚCI KRAJOWYCH BANKÓW CENTRALNYCH Z TYTUŁU PRZEKAZANYCH REZERW WALUTOWYCH

W pozycji tej wykazano odsetki wypłacone krajowym bankom centralnym strefy euro z tytułu ich należności dotyczących rezerwowych aktywów walutowych przekazanych do EBC zgodnie z art. 30 ust. 1 statutu ESBC.

### POZOSTAŁE PRZYCHODY Z TYTUŁU ODSETEK I POZOSTAŁE KOSZTY Z TYTUŁU ODSETEK

Pozycje te obejmują przychody z tytułu odsetek w wysokości 8,0 mld euro (w 2007 r. – 3,9 mld euro) oraz koszty z tytułu odsetek w wysokości 7,6 mld euro (w 2007 r. – 3,8 mld euro) związane z saldami rozrachunków w systemie TARGET2 (zob. punkt „Rozrachunki w ramach ESBC/Rozrachunki w ramach Eurosystemu” opisu przyjętych zasad rachunkowości). W pozycji tej ujęto także przychody i koszty odsetkowe z tytułu pozostałych aktywów i zobowiązań denominowanych w euro.

## 24 ZREALIZOWANE ZYSKI/(STRATY) Z TYTUŁU OPERACJI FINANSOWYCH

Zrealizowane zyski i straty netto z tytułu operacji finansowych w 2008 r. kształtowały się następująco:

	2008 EUR	2007 EUR	Zmiana EUR
Zrealizowane zyski/(straty) netto z tytułu papierów wartościowych i kontraktów <i>futures</i> na stopy procentowe	349.179.481	69.252.941	279.926.540
Zrealizowane zyski netto z tytułu różnic kursowych i zmian ceny złota	313.162.603	709.294.272	(396.131.669)
Zrealizowane zyski z tytułu operacji finansowych	662.342.084	778.547.213	(116.205.129)

Obniżenie całkowitego salda zrealizowanych zysków netto z tytułu różnic kursowych i zmian ceny złota w 2008 r. wynikało głównie z niższej sprzedaży złota (zob. nota 1 „Złoto i należności w złocie”).

## 25 ODPISY AKTUALIZUJĄCE WARTOŚĆ AKTYWÓW I POZYCJI FINANSOWYCH

	2008 EUR	2007 EUR	Zmiana EUR
Niezrealizowane straty z tytułu zmian cen papierów wartościowych	(2.164.000)	(15.864.181)	13.700.181
Niezrealizowane straty z tytułu zmian cen swapów procentowych	(476.831)	(18.899)	(457.932)
Niezrealizowane ujemne różnice kursowe	(21.271)	(2.518.369.734)	2.518.348.463
Odpisy aktualizacyjne razem	(2.662.102)	(2.534.252.814)	2.531.590.712

W 2008 r. pozycja ta obejmowała głównie odpisy z tytułu przeszacowania papierów wartościowych wykazywanych w bilansie po koszcie nabycia do wartości rynkowej na dzień 30 grudnia 2008 r.

## 26 WYNIK Z TYTUŁU OPŁAT I PROWIZJI

	2008 EUR	2007 EUR	Zmiana EUR
Przychody z tytułu opłat i prowizji	588.052	263.440	324.612
Koszty z tytułu opłat i prowizji	(737.059)	(885.131)	148.072
Wynik z tytułu opłat i prowizji	(149.007)	(621.691)	472.684

Przychody w tej pozycji obejmują głównie kary nałożone na instytucje kredytowe za nieprzestrzeganie wymogów dotyczących rezerwy obowiązkowej. Koszty dotyczą głównie opłat od rachunków bieżących oraz realizacji kontraktów *futures* na stopy procentowe w walutach obcych (zob. punkt 18 „Kontrakty *futures* na stopy procentowe”).

## 27 PRZYCHODY Z TYTUŁU AKCJI I UDZIAŁÓW

W pozycji tej wykazuje się otrzymane dywidendy od udziałów w Banku Rozrachunków Międzynarodowych (zob. nota 6 „Pozostałe aktywa”).

## 28 POZOSTAŁE PRZYCHODY

Źródłem pozostałych przychodów były przede wszystkim wpłaty innych banków centralnych z tytułu ich udziału w umowie o świadczenie usług zawartej centralnie przez EBC z zewnętrznym dostawcą sieci informatycznej oraz przeniesienie do rachunku zysków i strat niewykorzystanej rezerwy celowej na koszty administracyjne.

## 29 KOSZTY OSOBOWE

W tej pozycji wykazano wynagrodzenia, dodatki, ubezpieczenia pracownicze oraz inne koszty w łącznej wysokości 149,9 mln euro (w 2007 r. – 141,7 mln euro). Pozycja nie obejmuje aktywowanych kosztów osobowych w wysokości 1,1 mln euro (w 2007 r. – 1,1 mln euro) poniesionych w związku z budową nowej siedziby



EBC. Uposażenia i dodatki, w tym wynagrodzenia osób na wyższych stanowiskach kierowniczych, kształtują się zasadniczo zgodnie z systemem wynagrodzeń Wspólnot Europejskich i na porównywalnym poziomie.

Członkowie Zarządu otrzymują wynagrodzenie podstawowe oraz dodatki na cele mieszkaniowe i reprezentacyjne. Prezesowi zamiast dodatku na cele mieszkaniowe udostępniono rezydencję należącą do EBC. Zgodnie z warunkami zatrudnienia pracowników Europejskiego Bank Centralnego członkom Zarządu przysługuje – w zależności od ich sytuacji osobistej – dodatek rodzinny oraz dodatek na dzieci i na pokrycie kosztów ich edukacji. Od wynagrodzenia podstawowego odprowadza się podatek na rzecz Wspólnot Europejskich oraz potrącenia na poczet składek na fundusz emerytalny oraz ubezpieczenie zdrowotne i wypadkowe. Dodatki są wolne od podatków i nie wchodzi do podstawy wymiaru emerytury.

Poniższa tabela przedstawia wynagrodzenia podstawowe poszczególnych członków Zarządu w latach 2008 i 2007.

	2008 EUR	2007 EUR
Jean-Claude Trichet (Prezes)	351.816	345.252
Lucas D. Papademos (Wiceprezes)	301.548	295.920
Gertrude Tumpel-Gugerell (Członek Zarządu)	251.280	246.588
José Manuel González-Páramo (Członek Zarządu)	251.280	246.588
Lorenzo Bini Smaghi (Członek Zarządu)	251.280	246.588
Jürgen Stark (Członek Zarządu)	251.280	246.588
Razem	1.658.484	1.627.524

Łączna wartość dodatków wypłaconych członkom Zarządu oraz opłaconych przez EBC w ich imieniu składek na ubezpieczenie zdrowotne i wypadkowe wyniosła 600 523 euro (w 2007 r. – 579 842 euro), w związku z czym ich całkowite wynagrodzenie wyniosło 2 259 007 euro (wobec 2 207 366 euro w 2007 r.).

Odchodzący członkowie Zarządu po zakończeniu kadencji otrzymują przez pewien czas wynagrodzenia przejściowe. Wynagrodze-

nia te wraz ze składkami na ubezpieczenie zdrowotne i wypadkowe opłacanymi przez EBC za byłych członków Zarządu wyniosły w 2008 r. 30 748 euro (wobec 52 020 euro w 2007 r.). Świadczenia emerytalne, w tym związane z nimi dodatki, wypłacone na rzecz byłych członków Zarządu lub osób będących na ich utrzymaniu oraz składki na ubezpieczenie zdrowotne i wypadkowe wyniosły 306 798 euro (wobec 249 902 euro w 2007 r.).

W pozycji tej mieści się również kwota 24,3 mln euro (wobec 27,2 mln euro w 2007 r.) ujęta w związku z programem emerytalnym EBC i innymi świadczeniami po okresie zatrudnienia (zob. nota 12 „Pozostałe pasywa”).

Na koniec 2008 r. stan zatrudnienia (w etatach przeliczeniowych<sup>22</sup>) wynosił 1536 osób, w tym 144 osoby na stanowiskach kierowniczych. Rotacja pracowników w 2008 r. była następująca<sup>23</sup>:

	2008	2007
Stan na dzień 1 stycznia	1.478	1.416
Nowo zatrudnieni	307	310
Rozwiązanie lub wygaśnięcie umowy o pracę	238	235
Spadek netto wynikający ze zmian w rozkładzie niepełnych etatów	11	13
Stan na dzień 31 grudnia	1.536	1.478
Średnie zatrudnienie	1.499	1.448

### 30 KOSZTY ADMINISTRACYJNE

Pozycja ta obejmuje pozostałe koszty bieżące dotyczące najmu i eksploatacji obiektów biurowych, zakupu niskocennych towarów i sprzętu, usług biznesowych oraz innych usług i towarów,

22 Włączając pracowników zatrudnionych na czas nieokreślony i określony oraz na umowach krótkoterminowych, uczestników programu EBC dla absolwentów studiów wyższych oraz osoby pozostające na urloпах macierzyńskich i długookresowych zwolnieniach lekarskich. Wyłączając pracowników na urloпах bezpłatnych.

23 W 2007 r. w tabeli tej wykazano pracowników na urloпах bezpłatnych i wychowawczych, wyłączono natomiast osoby na kontraktach krótkoterminowych, osoby zatrudnione w innych bankach centralnych ESBC oddelegowane do EBC oraz uczestników programu dla absolwentów studiów wyższych. Zmiana sposobu prezentacji danych za rok 2008 miała ułatwić ich analizę czytelnikom sprawozdania finansowego. Zgodnie z tym przekształcono dane porównawcze za rok 2007.



jak również koszty pracownicze dotyczące rekrutacji, przeprowadzki, zagospodarowania w nowym miejscu, szkolenia i powrotu do kraju.

### **31 USŁUGI PRODUKCJI BANKNOTÓW**

Pozycja ta obejmuje koszty międzynarodowego transportu banknotów euro pomiędzy krajowymi bankami centralnymi mającego na celu pokrycie niespodziewanych wahań popytu na banknoty. Koszty te ponosi centralnie EBC.

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Olof-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council  
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olof-Palme-Straße 35  
60439 Frankfurt am Main  
Postfach 50 03 64  
60393 Frankfurt am Main  
www.pwc.de

Telefon +49 69 9585-0

25 February 2009

## Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2008, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

### *The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

### *Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### *Opinion*

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2008, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 25 February 2009

PricewaterhouseCoopers  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

  
Jens Ronnberg  
Wirtschaftsprüfer

ppa. Atton  
ppa. Muriel Atton  
Wirtschaftsprüfer

**Nieoficjalne tłumaczenie raportu niezależnego biegłego rewidenta sporządzone przez EBC.  
W przypadku rozbieżności obowiązuje wersja angielska podpisana przez PWC.**

Prezes i Rada Prezesów Europejskiego Banku Centralnego  
Frankfurt nad Menem

25 lutego 2009 r.

**Raport niezależnego biegłego rewidenta**

Przeprowadziliśmy badanie załączonego rocznego sprawozdania finansowego Europejskiego Banku Centralnego, na które składa się bilans na dzień 31 grudnia 2008 r., rachunek zysków i strat za rok obrotowy zakończony tą datą oraz opis przyjętych zasad rachunkowości i noty objaśniające.

*Odpowiedzialność Zarządu Europejskiego Banku Centralnego za roczne sprawozdanie finansowe*

Zarząd odpowiada za sporządzenie oraz rzetelne przedstawienie niniejszego rocznego sprawozdania finansowego, zgodnie z zasadami określonymi przez Radę Prezesów w decyzji EBC/2006/17 (z późniejszymi zmianami) w sprawie rocznego sprawozdania finansowego Europejskiego Banku Centralnego. Odpowiedzialność ta obejmuje: opracowanie, wdrożenie oraz utrzymywanie kontroli wewnętrznej w zakresie sporządzenia i rzetelnego przedstawienia rocznego sprawozdania finansowego bez istotnych nieprawidłowości wynikających z zafałszowania danych lub błędów, wybór i zastosowanie właściwych zasad rachunkowości oraz dokonanie oszacowań księgowych zasadnych w danych okolicznościach.

*Odpowiedzialność biegłego rewidenta*

Naszym zadaniem było wyrażenie opinii o sprawozdaniu finansowym na podstawie przeprowadzonego badania. Badanie przeprowadziliśmy stosownie do Międzynarodowych Standardów Rewizji Sprawozdań Finansowych. Standardy te wymagają spełnienia wymogów etycznych oraz zaplanowania i przeprowadzenia badania w sposób dający wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe nie zawiera istotnych nieprawidłowości.

Badanie obejmuje uzyskanie dowodów dotyczących kwot i informacji wykazanych w rocznym sprawozdaniu finansowym poprzez zastosowanie odpowiednich procedur. Procedury wybierane są zgodnie z osądem zawodowym rewidenta, zastosowanym między innymi do oceny ryzyka wystąpienia w sprawozdaniu finansowym istotnych nieprawidłowości wynikających z zafałszowania danych lub błędów. Przy ocenie ryzyka, w celu opracowania procedur badania odpowiednich w danych okolicznościach, biegły rewident bierze pod uwagę funkcjonowanie kontroli wewnętrznej w zakresie sporządzenia i rzetelnego przedstawienia przez badaną jednostkę rocznego sprawozdania finansowego. Nie jest zadaniem biegłego rewidenta wyrażenie opinii na temat skuteczności tej kontroli. Badanie obejmuje również ocenę stosowanych zasad rachunkowości, zasadności szacunków dokonanych przez zarząd jednostki oraz ogólnej prezentacji sprawozdania finansowego.

Uważamy, że przeprowadzone przez nas badanie dostarczyło dowodów stanowiących odpowiednią i wystarczającą podstawę do wyrażenia opinii.

*Opinia*

Naszym zdaniem roczne sprawozdanie finansowe przedstawia prawidłowo i rzetelnie sytuację finansową Europejskiego Banku Centralnego na dzień 31 grudnia 2008 r. oraz jego wynik z działalności za rok obrotowy zakończony tą datą, zgodnie z zasadami określonymi przez Radę Prezesów w decyzji EBC/2006/17 (z późniejszymi zmianami) w sprawie rocznego sprawozdania finansowego Europejskiego Banku Centralnego.

Frankfurt nad Menem, 25 lutego 2009 r.

**PricewaterhouseCoopers**  
**Aktiengesellschaft**  
**Wirtschaftsprüfungsgesellschaft**

Jens Rönneberg  
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton  
Wirtschaftsprüfer

## INFORMACJA O SPOSOBIE PODZIAŁU ZYSKU LUB POKRYCIA STRATY

Informacja ta nie jest częścią sprawozdania finansowego EBC za 2008 r.

### DOCHÓD Z TYTUŁU UDZIAŁU EBC W ŁĄCZNEJ WARTOŚCI BANKNOTÓW W OBIEGU

W 2007 r., na podstawie decyzji Rady Prezesów, całkowity dochód z tytułu udziału EBC w łącznej wartości banknotów w obiegu w kwocie 2004 mln euro wyłączono z podziału, tak aby łączna kwota zysku do podziału nie przewyższyła zysku netto za ten rok. Dnia 5 stycznia 2009 r. rozdzielono kwotę 1206 mln euro, stanowiącą część dochodu z tytułu udziału EBC w łącznej wartości banknotów w obiegu za rok 2008, między krajowe banki centralne proporcjonalnie do ich objętych i opłaconych udziałów w kapitale EBC.

### SPOSÓB PODZIAŁU ZYSKU LUB POKRYCIA STRATY

Zgodnie z art. 33 statutu ESBC zysk EBC zostanie podzielony w następujący sposób:

- (a) kwota określana przez Radę Prezesów (maksymalnie 20% zysku netto) zostanie przeniesiona do ogólnego funduszu rezerwowego, którego wysokość nie może przekroczyć 100% kapitału;
- (b) pozostała część zysku zostanie podzielona między udziałowców EBC proporcjonalnie do ich opłaconych udziałów.

W wypadku poniesienia przez EBC straty deficyt może zostać potrącony z ogólnego funduszu rezerwowego EBC, a w razie potrzeby, na podstawie decyzji Rady Prezesów, także z dochodów pieniężnych za dany rok obrotowy proporcjonalnie i maksymalnie do wysokości kwot rozdzielonych pomiędzy krajowe banki centralne zgodnie z art. 32 ust. 5 statutu ESBC<sup>1</sup>.

5 marca 2009 r. Rada Prezesów postanowiła nie zwiększać ogólnego funduszu rezerwowego i rozdzielić pozostałą kwotę 117 mln euro pomiędzy banki centralne krajów strefy euro proporcjonalnie do ich opłaconych udziałów.

Krajowe banki centralne spoza strefy euro nie są uprawnione do udziału w zyskach EBC.

	2008	2007
	€	€
Wynik finansowy roku bieżącego	1.322.253.536	0
Dochód z emisji banknotów EBC rozdzielony między KBC	(1.205.675.418)	0
Wynik finansowy roku bieżącego po podziale dochodu z emisji banknotów EBC	116.578.118	0
Kwota do podziału między KBC	(116.578.118)	0
Razem	0	0

<sup>1</sup> Zgodnie z art. 32 ust. 5 statutu ESBC suma dochodu pieniężnego krajowych banków centralnych zostaje rozdzielona pomiędzy krajowe banki centralne proporcjonalnie do ich opłaconych udziałów w kapitale EBC.